

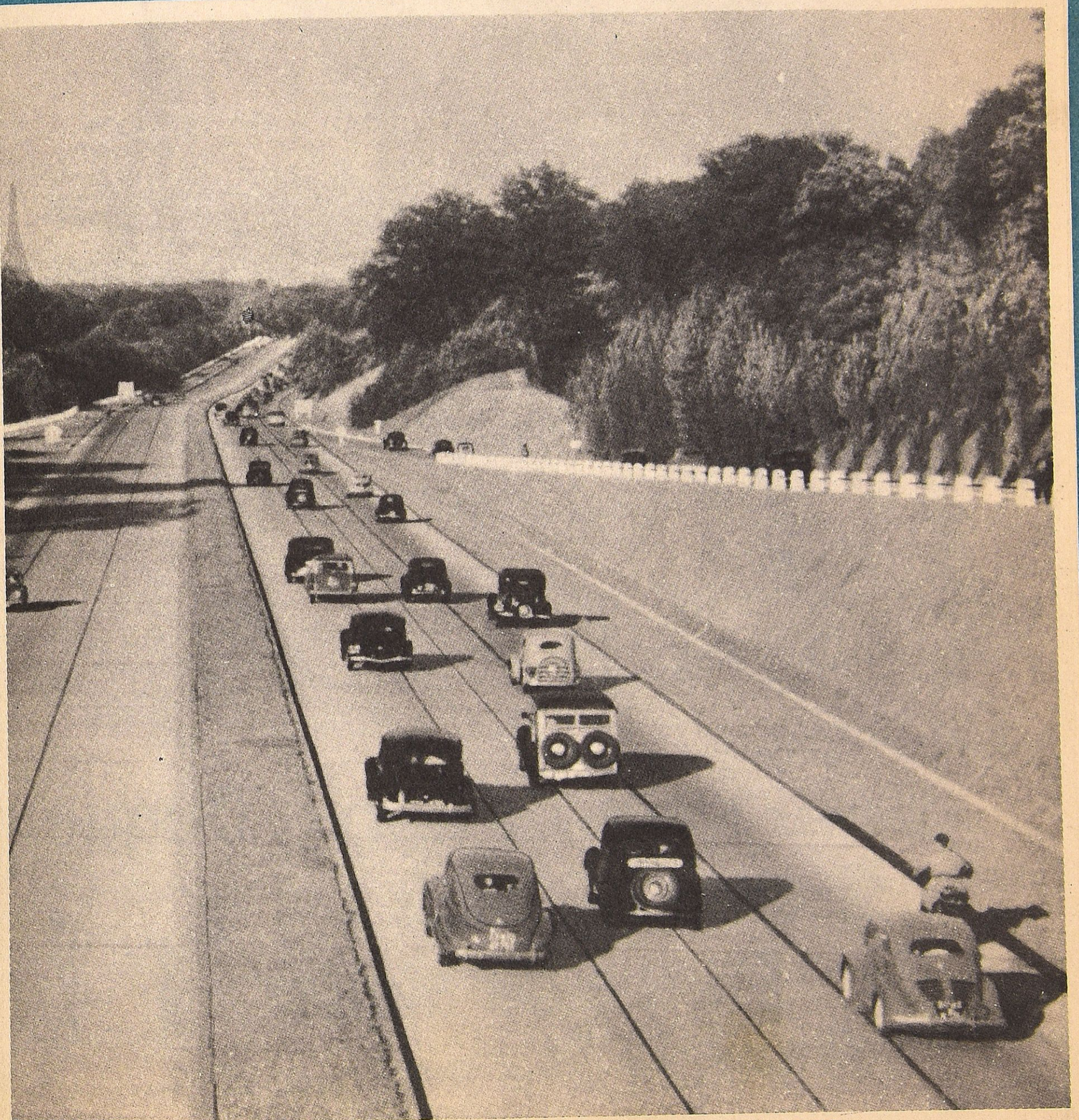
# R.A.



# C.G.

BOLETIN OFICIAL

DE INFORMACION



LA AUTO-RUTA DEL OESTE, ENTRANDO EN PARIS, UN DOMINGO POR LA TARDE



*La Familia*

GURYS

Especialidades:

jabones Flores de Gury's y Duque

Crema cutanea

Barra de afeitar

*Gury's*

Unicos fabricantes:

Lizari turry y Rezola S.A.  
San Sebastian



## BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

### CONTENIDO

	<u>Págs.</u>
El "confort", gran preocupación de los británicos.	3
Información del Club . . . .	7
A los 125 años del nacimiento de Gottlieb Daimler . . . . .	13
Historia de la fabricación del automóvil en España (cap. III) . . . . .	17
Vehículos de motor matriculados en esta Provincia en Marzo de 1959 ..	23
Menestra automovilista ..	31
Humor del automóvil . . . .	32

#### Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)  
Avda. Generalísimo Franco, 9  
Teléfono: 4727  
**PAMPLONA**

#### Delegación en Alava

D. Ignacio Lascaray Ondarra  
S. Prudencio, 25, bajo, y Postas, 19-2.º  
Teléfono: 1543  
**VITORIA**

DEPOSITO LEGAL - SS 32 - 1958

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

**SAN SEBASTIAN**

*Gustavo Massé y C.<sup>a</sup> S. en C.*

**MOTORES MASSÉ DIESEL**

**Distribuidor General para España de los  
CAMIONES Y MOTORES BERLIET**



Fabricación de recambios

Repuestos y accesorios para camiones y motores

**BERLIET Y MASSÉ**

GARAJE PARA TURISMOS }  
GARAJE PARA CAMIONES } INDEPENDIENTES

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones

Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

**SAN SEBASTIAN**



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

### EL "CONFORT" GRAN PREOCUPACION DE LOS BRITANICOS

El reciente éxito de nuestro I Rallye Guipúzcoa da actualidad al siguiente trabajo sobre el Rallye de Montecarlo, que hemos traducido para los lectores de este Boletín.

El 28.º Rallye de Montecarlo terminó, como siempre, con el tradicional concurso de «confort» y de seguridad en la carretera. Es el momento, tan deseado de los británicos, de la revista de los detalles, de los mullidos cojines, de las falsas puertas que guardan la reserva de whisky y de los asientos basculantes destinados a no echar de menos su querida y vieja mecedora abandonada en algún lugar de su ancestral e idolatrada Escocia.

Es el momento en el que los severos jueces se inclinan, meticulosos, sobre los equipos interiores y exteriores de los coches participantes en el Rallye. Con raras excepciones son, todos ellos, bri-

tánicos y procedentes de Glasglow o de Stokolmo.

El jurado se vió este año en gran dificultad. Encontró, sin duda, lo que tenía por costumbre ver en los años precedentes: faros con limpiacristales, maletas de útiles tan completas como impecablemente ordenadas, asientos extensibles que invitan a descansar... ¿Novedades? Ninguna, o muy escasas, como no fuera un volante con calefacción para piloto de epidermis sensible.

Esta astucia valió a tal participante el premio del «confort».

Muy a pesar suyo, el jurado no pudo tomar en consideración, por un escrúpulo de decencia, la idea de un concursante británico, muy previsor, que había hecho

deslizar bajo su asiento, y con ayuda de adecuados raíles, un accesorio muy comúnmente utilizado por los muy jóvenes y futuros «rallystas» cuando todavía no tienen más de



Este es, según algunos, el equipo ideal para tomar parte en el Rallye de Montecarlo.

*¡Más vida que un gato!*

LINEA  
S.S.

**ACUMULADORES**  
★ **K L G** ★

Avda. Generalísimo 16 bis. - SAN SEBASTIAN - Tel. 21-2-48

## GARAGE Y TALLERES

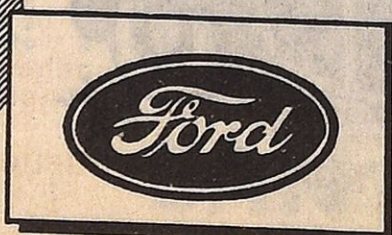
Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de  
**CAMIÓN - GRÚA**



EL SERVICIO FORD LO HALLARA

SIEMPRE CERCA



PIEZAS LEGITIMAS

**Ford**

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:  
MIRACRUZ, 5                      RONDA, 2  
**SAN SEBASTIAN**

seis meses a dos años... Sería casi posible fijar la nacionalidad de cada participante nada más que comparando sus equipos y accesorios. Hay que distinguir, por de pronto, dos grandes categorías: los que se presentan en estos «rallyes» para ganarlos y... los otros.

Los primeros son ricos en cronómetros, en controladores de velocidades medias, en instrumentos de precisión; sus equipajes, en contraposición, son de los más reducido y sobrio.

En esta categoría se encuentran algunos ingleses, algunos suecos, todos los alemanes, una buena veintena de franceses y algún español que otro.

En la otra, la de los simples «paseantes», el peso está lejos de ser su enemigo.

Todo lo que pueda ayudar a dormir, a resolver una «panne», a salir de una cuneta, a tener calor o a asombrar, mediante algunas ingeniosas instalaciones eléctricas—ya que el número de baterías no está, felizmente, limitado—, está incrustado en las carrocerías demasiado exiguas.

Y alguno de ellos, para resolver este

problema del amontonamiento, han acudido al «rallye» con coches ómnibus.

Los ingleses, de hecho inconfundibles por sus rubicundos bigotes, utilizan el techo de su vehículo para instalar en él dos o tres ruedas de socorro equipadas de cadenas sólidamente amarradas con cuerdas, que sostienen, al mismo tiempo, los picos y palas inevitables. Vestidos en traje de calle, con cuello duro y corbata contrastan con los alemanes, cuyo equipo es racionalmente confortable. Los múltiples Porsche, Mercedes o D. K. W. están abundantemente guarnecidos de cronómetros y de sabias instalaciones para sostener y alumbrar las mapas de carretera, previamente abiertos, en disposición de ser consultados en cualquier momento.

Algunos portugueses, temiendo los grandes fríos del «norte de Europa», despliegan sus pieles de animal con pelos exteriores...

En cuanto a los franceses, se les distingue particularmente por el amplio espacio que reservan a las vituallas de toda clase..., como si fuesen a atravesar el desierto de Sahara...

## SERVICIO OFICIAL SEAT

# Garage y Talleres "LEAL"

RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avda. del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33 - Tel. 11911 - SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones  
Lavados con champú - Pintura de bajos a turismos y camiones - Servicio de limpieza de bujías  
Servicio de cargas de baterías.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO



*Arrieta*

JOYERO

SAN SEBASTIAN

  
**OMEGA**  
AGENCIA OFICIAL

Alameda Calvo Sotelo, 19  
Teléfono 10030

*Manufacturas*

**OLARAN**

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

**Beasain**

Rectificación y camisaje de cilindros  
Rectificación de cigüeñales - Rellenado  
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

**GARAGE  
INTERNACIONAL**

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

●  
Avenida General Mola, 7  
Teléfono número 1-24-36  
SAN SEBASTIAN

*Carrocerías*

*E. Biggi*

San Francisco, 51  
Teléfono 16-1-10  
SAN SEBASTIAN



## Francia ha suprimido los documentos aduaneros

Se mantiene la obligatoriedad de los de policía, como Certificados y Permisos Internacionales de Circular y Conducir. - Un año ya del fallecimiento de nuestro presidente: D. Manuel Rezola. - La nueva modalidad del Seguro de Responsabilidad Civil obligatoria en la nación vecina. - Crónica de nuestro I Rallye Guipúzcoa, que constituyó un éxito completo.

A partir del día 1 del corriente abril, las Aduanas Francesas no exigen a los automovilistas que penetren en su territorio ninguna clase de documentos aduaneros, quedando, por lo tanto, fuera de vigencia los Trípticos, Carnets de Paso de Fronteras, Dípticos y *Vignets*.

Subsiste, para los automovilistas españoles la obligación de ir provistos del *Certificado Internacional de Circular* y del *Permiso Internacional de Conducir*, documentos

ción de las Aduanas francesas ha decidido que no sean ya exigidos documentos (Carnets de Paso de Fronteras, Trípticos, Dípticos o "acquis-a-caution") para amparar la importación temporal de nuestro vehículo.

Pero los reglamentos que rigen la utilización de ese régimen privilegiado continuarán siendo aplicados. Por esta razón, parece útil que, para evitaros malentendidos y dificultades, se os recuerden estas reglas.

Vuestro vehículo no debe permanecer en

Francia más de seis meses en el curso de un año civil. Además, usted no puede ejercer en el territorio francés ninguna actividad lucrativa, remunerada por una firma o un particular establecido.

A la expiración del plazo fijado más arriba, su vehículo debe ser re-exportado, colocado en un depósito franco o sometido a los derechos e impuestos exigibles, después de haber cumplimentado las formalidades que le serán precisadas en cualquier dependencia de la Aduana.

Mientras dure su permanencia en Francia, no puede

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa ha creado el Servicio del Seguro Mutuo de Automóviles de Turismo, a través de su Mutualidad oficial

### MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa y Norte de Africa, **sin aumento en la prima**.

Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítese información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la Delegación de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.

éstos, como saben nuestros lectores, de carácter policia- co, que tienen una validez de un año y que, aunque en general, no son exigidos en la frontera, lo son, sin embargo, por la Policía de la nación vecina en el momento de producirse cualquier incidente.

A continuación, traducimos el texto del impreso que las autoridades francesas entregarán a los automovilistas extranjeros a su entrada en aquella nación.

«Automovilistas extranjeros

usted vender ni anunciar la venta ni dejar en garantía ni alquilarlo ni prestar su vehículo. No podrá, tampoco, transportar en él a una persona residente en Francia más que a título benévolo u ocasional, incluso si usted conduce o si se halla en el vehículo.

Toda infracción a esta reglamentación os expondrá a graves penas señaladas en el Código de las Aduanas.

Estamos convencidos, sin embargo, de que bastará llamar vuestra atención sobre estos puntos para que os esforcéis en observarlos, confirmando así toda la confianza que tenemos depositada en vosotros.

Y ahora, Francia os ofrece sus incontables riquezas turísticas. Todo ha sido puesto a punto para que, sin ningún contratiempo, en la alegría y en el descanso, podáis pasar unas buenas vacaciones y una agradable estancia.

Buen viaje."

### **DEVOLUCION DE LOS TRIPTICOS PARA FRANCIA**

Los señores socios deben devolver en nuestras Oficinas estos Documentos de Frontera que en su día les fueron facilitados en las mismas.

Previamente, deberán requerir de las autoridades fronterizas francesas, en cualquiera de las salidas que hagan del territorio vecino, les registren en tales Documentos la Salida Definitiva. Y todo ello, con la finalidad de poder cancelar la garantía que, suscrita por el titular del Documento, obra en poder del Automóvil Club.

### **PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECI- MIENTO DE DON MANUEL REZOLA**

Próxima ya la fecha del 6 de mayo, primer aniversario del fallecimiento del que fué querido e inolvidable primer presidente de nuestro Club, Excelentísimo Sr. D. Manuel Rezola Laparte, queremos dedicarle estas líneas de cariñoso recordatorio y homenaje a su memoria, solicitando de nuestros socios una oración por el alma del finado, al mismo tiempo que renovamos a

toda su distinguida familia—y en especial a su viuda, la Excelentísima señora doña Luisa Lizariturry, e hijos, entre los que contamos a nuestros consocios, don Fernando Gaytán de Ayala, directivo; Conde de Llobregat, miembro de la Comisión de Turismo del Club, y don Cayetano Vivanco—la expresión de nuestra condolencia más sentida y respetuosa.

### **LA NUEVA MODALIDAD DEL SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL OBLIGATORIA EN FRANCIA**

Como saben nuestros señores socios, a partir del 1 del corriente abril se ha implantado, con carácter obligatorio, el Seguro de Responsabilidad Civil para los automovilistas que circulen por las carreteras del territorio francés.

Consiguientemente, en la misma frontera, o en cualquier momento que lo consideren conveniente, las autoridades francesas pueden exigir del automovilista la presentación del Certificado Internacional del Seguro de su automóvil (Carta Verde), en el que se acredita que aquel riesgo se halla cubierto en forma ilimitada.

Pues bien: aquellos que no hayan cumplido este requisito deberán formalizar dicho Seguro en la misma frontera, con arreglo a la siguiente tarifa:

#### **Grupo A.**

a) Vehículos automóviles afectos al transporte de mercancías o material y cuyo peso total autorizado en carga exceda de 3.500 kilogramos, con o sin remolque.

b) Vehículos automóviles transportando más de ocho personas, no comprendido el conductor, con o sin remolque.

c) Otros vehículos automóviles con remolque o semi-remolque de un peso total autorizado en carga superior a 750 kilogramos.

*Tarifa:* Dos días, 3.000 francos.

Siete días, 6.000 francos.

Veintiún días, 15.000 francos.

#### **Grupo B.**

a) Vehículos de dos ruedas y especialmente ciclomotores, scooters, tandems a mo-

tor, velomotores, motocicletas con o sin side-car o enganchadas a un remolque o semi-remolque.

b) Triciclos con motor de un cilindro que no exceda de 125 cms.<sup>3</sup>.

Tarifa: Dos días, 900 francos.

Siete días, 1.800 francos.

Veintiún días, 3.500 francos.

### Grupo C.

Todos los demás vehículos con o sin remolque, cuyo peso autorizado en carga no exceda de 750 kilogramos

Para limpieza perfecta de parabrisas, cromados y toda clase de cristales. Rápido, económico, perfecto.

## "Cristalux"



## K-limp

Para limpieza de las manos en carretera. Sin agua, jabón ni toalla.

## Shampoo

PARA CARROCERIAS

Detergente sintético. Lava y desengrasa produciendo abundante espuma. Evita la necesidad de secar el coche.

3 PRODUCTOS DE LIMPIEZA PARA AUTOMOCION

# Krafft®

## EL EXITO DEL I RALLYE GUIPUZCOA

El pasado día 22 de marzo se celebró el I Rallye Guipúzcoa, la primera organización de este tipo que corre a cargo de nuestro Club.

El éxito de la prueba no pudo ser más completo, habiendo sus organizadores tenido ocasión de escuchar, lo mismo de labios de los participantes que de los de aquellos otros aficionados en general a las pruebas

del motor, elogios y plácemes que mucho agradecemos.

De los cincuenta socios inscriptos, tomaron la salida cuarenta y ocho, y todos ellos completaron el recorrido, mediando tan sólo una descalificación.

El vencedor absoluto de la prueba fué don Claudio de Aldecoa, sobre coche Saab, que reunió tan sólo 16 puntos de penalización.

des" 190, 114 puntos; 10, don Andrés Matute, "Renault" 4-4, 136 puntos; 11, don Alberto Artiz; 12, don Carlos Echeverría, don Antonio Lizarribar, don Jaime Fuentecilla, don José María Bilbao, don Joaquín Arévalo, don Federico González, don José Echaide, don Pedro Anza, don Francisco Elorriaga, don Alberto Martínez, don José Imaz, don Manuel Martínez, don Joaquín Arrainzar, don José Luis Abrisqueta, don Javier Echaide, don Jesús Fernández, señorita Blanca Izquierdo, don Angel Diago, don Pablo Artola, don José Antonio Garicano, don Luis Arrazola, don Moisés Iza-

usted vender ni anunciar la venta ni dejar en garantía ni alquilarlo ni prestar su vehículo. No podrá, tampoco, transportar en él a una persona residente en Francia más que a título benévolo u ocasional, incluso si usted conduce o si se halla en el vehículo.

Toda infracción a esta reglamentación os expondrá a graves penas señaladas en el Código de las Aduanas.

Estamos convencidos, sin embargo, de que bastará llamar vuestra atención sobre estos puntos para que os esforcéis en observarlos, confirmando así toda la confianza

toda su distinguida familia—y en especial a su viuda, la Excelentísima señora doña Luisa Lizarriturry, e hijos, entre los que contamos a nuestros consocios, don Fernando Gaytán de Ayala, directivo; Conde de Llobregat, miembro de la Comisión de Turismo del Club, y don Cayetano Vivanco—la expresión de nuestra condolencia más sentida y respetuosa.

## LA NUEVA MODALIDAD DEL SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL



# KRAFFT

UTILICE LOS NUEVOS PRODUCTOS QUIMICOS QUE PONEMOS A SU ALCANCE

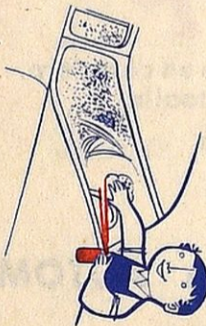
**Shampúes** PARA LAVADO DE CARROCERIAS A MANO O A PRESION

- ★ Facilita extraordinariamente el lavado.
- ★ Produce abundante espuma.
- ★ Limpia y desengrasa perfectamente.

- ★ Es un producto concentrado que pertenece a una nueva serie de detergentes sintéticos con un poder detergente y desengrasante mucho más elevado que los jabones, siendo **totalmente neutro**, por lo que no tiene los inconvenientes de aquéllos.
- ★ Se disuelve perfectamente, aun en las aguas más calcáreas.
- ★ Evita el secado de la carrocería, pues se seca por sí sola.
- ★ Ahorra tiempo y dinero, haciendo el lavado más sencillo y más rápido.

## "Cristalux" EL LIMPIACRISTALES MAS RAPIDO

- ★ Es un **superdetergente** para parabrisas, cromados y cristales.
- ★ Deja perfectamente **nitidos** los parabrisas, preservándolos de la suciedad.
- ★ Elimina rápidamente y sin esfuerzo manchas de insectos, grasa, barro y opalescencias.
- ★ Aumenta la visibilidad en los días de lluvia.
- ★ Presentado en un cómodo y precioso envase de plástico con vaporizador.
- ★ Es un producto que **debe usted llevar siempre** en el coche.
- ★ Limpia perfectamente: cromados, níquelados, parachoques, embellecedores, etc.



## K-limp LAVAMANOS

- ★ Sin agua, jabón, ni toalla.
  - ★ Agente de limpieza, comodísimo y enérgico.
  - ★ Permite lavarse perfectamente las manos en la carretera, después de una pequeña reparación, pinchazo, etc., sin necesidad de buscar agua ni tener que recurrir a las hierbas de la cuneta.
  - ★ Limpia rápidamente, dejando las manos suaves y perfumadas.
- Fabricado por SIPPA, S. L. - Pasajes (España)

KRAFFT - Prop. Dept. Mod. 1.024-2-9-100.000

**WORLD FAMOUS KRAFFT PRODUCTS**

VALVERDE S.A. - S. SEBASTIAN

## PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE DON MANUEL REZOLA

Próxima ya la fecha del 6 de mayo, primer aniversario del fallecimiento del que fué querido e inolvidable primer presidente de nuestro Club, Excelentísimo Sr. D. Manuel Rezola Laparte, queremos dedicarle estas líneas de cariñoso recordatorio y homenaje a su memoria, solicitando de nuestros socios una oración por el alma del finado, al mismo tiempo que renovamos a

mas de ocho personas, no comprendiendo el conductor, con o sin remolque.

c) Otros vehículos automóviles con remolque o semi-remolque de un peso total autorizado en carga superior a 750 kilogramos.

**Tarifa:** Dos días, 3.000 francos.  
Siete días, 6.000 francos.  
Veintiún días, 15.000 francos.

### Grupo B.

a) Vehículos de dos ruedas y especialmente ciclomotores, scooters, tandems a mo-

tor, velomotores, motocicletas con o sin side-car o enganchadas a un remolque o semi-remolque.

b) Triciclos con motor de un cilindro que no exceda de 125 cms.<sup>3</sup>.

Tarifa: Dos días, 900 francos.

Siete días, 1.800 francos.

Veintiún días, 3.500 francos.

### Grupo C.

Todos los demás vehículos con o sin remolque, cuyo peso autorizado en carga no exceda de 750 kilogramos.

Tarifa: Dos días, 1.700 francos.

Siete días, 3.000 francos.

Veintiún días, 7.000 francos.

Hay que señalar que un coche automóvil de turismo queda incluido en el Grupo A si va acompañado de un remolque o semi-remolque de un peso total autorizado en carga superior a 750 kilogramos; y en el Grupo C, en el caso contrario (vehículo sin remolque o semi-remolque o enganchado a un remolque o semi-remolque de un peso total autorizado en carga que no exceda de los 750 kilogramos).

Vistas las anteriores tarifas, es aconsejable a los señores socios, salvo para aquellos que vayan a Francia muy contadas veces durante el año, que cubran en España el riesgo de Responsabilidad Civil Ilimitada, proveyéndose de la correspondiente Carta Verde o Certificado Internacional del Seguro, ya que, además de resultarles económicamente más conveniente por su amplia cobertura lo mismo para el territorio nacional que para los demás países europeos, se evitarán las molestias consiguientes a tener que formalizar el seguro al atravesar la frontera francesa.

## EL EXITO DEL I RALLYE GUIPUZCOA

El pasado día 22 de marzo se celebró el I Rallye Guipúzcoa, la primera organización de este tipo que corre a cargo de nuestro Club.

El éxito de la prueba no pudo ser más completo, habiendo sus organizadores tenido ocasión de escuchar, lo mismo de labios de los participantes que de los de aquellos otros aficionados en general a las pruebas

del motor, elogios y plácemes que mucho agradecemos.

De los cincuenta socios inscriptos, tomaron la salida cuarenta y ocho, y todos ellos completaron el recorrido, mediando tan sólo una descalificación.

El vencedor absoluto de la prueba fué don Claudio de Aldecoa, sobre coche Saab, que reunió tan sólo 16 puntos de penalización.



Don Claudio de Aldecoa, después de haber recibido el trofeo destinado al vencedor del Rallye; a su lado, muy sonriente también, su copiloto, D. Fernando Martínez Gil.

El resto de los clasificados lo fueron por el orden siguiente:

2, don Fernando Larrañaga, "Volkswagen", 32 puntos; 3, don Giuseppe Pistono, "Seat" 600, 36 puntos; 4, don Alfredo de la Peña, Volkswagen, 44 puntos; 5, don José Ignacio Arístegui, "Fiat" 600, 60 puntos; 7, don Ernesto Limousin, "Riley", 85 puntos; 8, don Mariano Lorente, "Renault" 4-4. 108; 9, don Gonzalo Movilla, "Mercedes" 190, 114 puntos; 10, don Andrés Matute, "Renault" 4-4, 136 puntos; 11, don Alberto Artiz; 12, don Carlos Echeverría, don Antonio Lizarríbar, don Jaime Fuentecilla, don José María Bilbao, don Joaquín Arévalo, don Federico González, don José Echaide, don Pedro Anza, don Francisco Elorriaga, don Alberto Martínez, don José Imaz, don Manuel Martínez, don Joaquín Arrainzar, don José Luis Abrisqueta, don Javier Echaide, don Jesús Fernández, señorita Blanca Izquierdo, don Angel Diago, don Pablo Artola, don José Antonio Garicano, don Luis Arrazola, don Moisés Iza-

guirre, don Ricardo Rodes, don José María Gerbea, don José Ignacio Imaz, don Simón Olaizola, don Fernando Balmaseda, don Gabriel Coca, don Adolfo Marino, don José Antonio Lecha, don José María Muguerza, don Javier Bengoechea, don Rafael Silvestre, don Jaime de la Guerra, don Francisco Bengoechea y don Ramón Suárez.

\* \* \*

Nuestra cariñosa felicitación para el vencedor, señor Aldecoa, por el brillante recorrido efectuado, felicitación extensiva también al resto de los 48 participantes que, con tanto entusiasmo como deportividad, colaboraron con su Club en el éxito de esta manifestación deportiva.

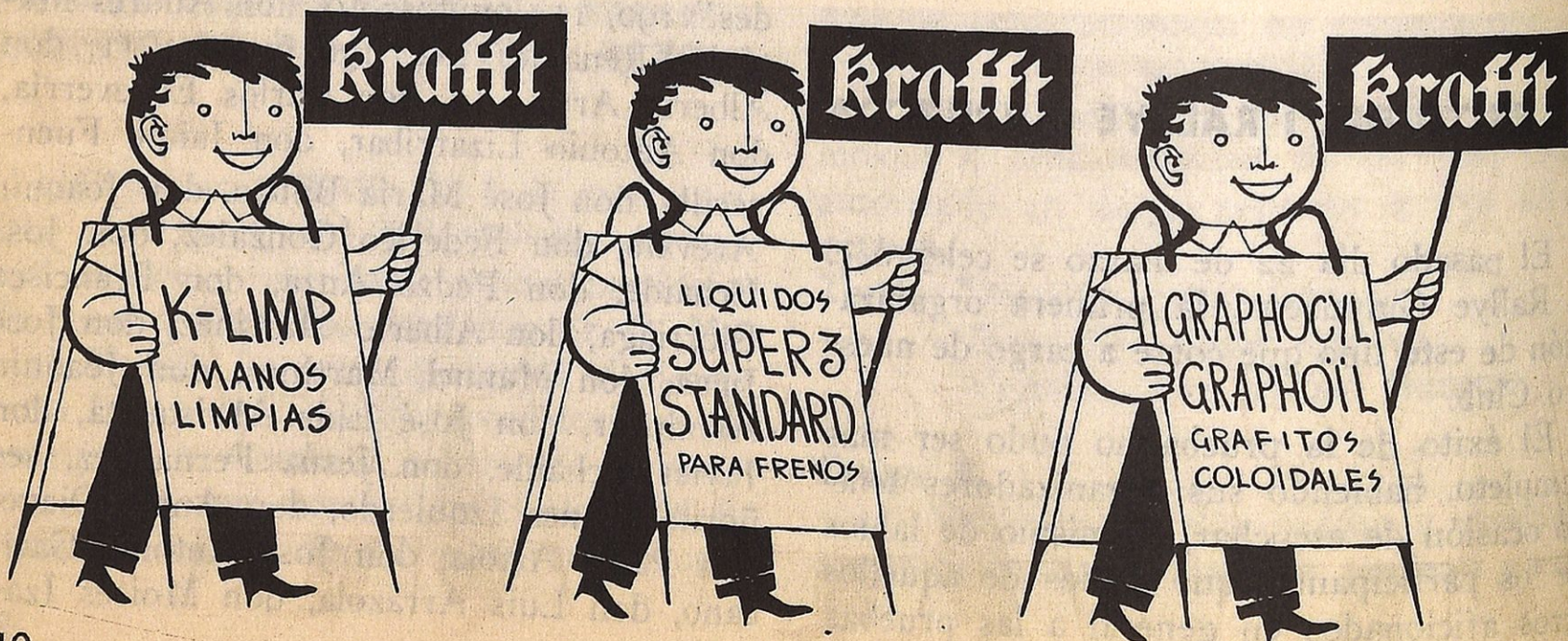
Mención especial merecen los magníficos colaboradores que hemos encontrado en los distintos pueblos de la provincia por donde discurrió el itinerario del Rallye: Azcoitia, con su alcalde a la cabeza, encargándose del control de paso de aquella villa; Eibar, cuyo municipio, con su guardia municipal y el "C. D. Eibar", encargado del control de la primera etapa, tanto contribuyeron a la brillantez de la prueba; Oñate, con la presencia de su alcalde y la colaboración magnífica del "Txanchiku-Txoko", llevaron a la perfección el control de paso a ellos asignado. Recordamos con verdadera complacencia el esfuerzo del Ayuntamiento oñatiarra y de su alcalde, señor Corcóstegui, quien tomó las medidas oportunas para que las obras de pavimentación, en curso a la sazón, de la calle principal de Oñate quedaran terminadas durante la noche de la víspera del Rallye, para que éste, como así lo hizo, pudiera circular por aquella vía.



Nuestra asociada, señorita Blanca Izquierdo (a la derecha), única participante en el Rallye y que hizo un brillante papel. Con ella, su acompañante en la prueba, señorita María Dolores Echaide. (Fotos, Marín)

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa ha sabido agradecer este esfuerzo de los oñatiarras gratificando a los obreros que trabajaron durante aquella noche.

En cuanto a Tolosa, nuestro agradecimiento también para su alcalde, que tomó las medidas adecuadas para que la guardia municipal cumpliera un meritosísimo servicio, lo mismo en el aparcamiento de los coches y en el control allí establecido como en las calles del recorrido. Lamentamos, sin embargo, tener que señalar nuestra extrañeza por la despreocupación y falta de colaboración advertidas en el "C. D. Tolosa", a



pesar de haber sido ésta requerida en debida forma; la única excepción, por cierto, en todo el amplio recorrido que siguió nuestro Rallye dentro de la provincia.

Y nuestro agradecimiento también para los Ayuntamientos de Irún y Hernani, que acudieron del mejor grado a nuestro requerimiento de la oportuna colaboración, a través de sus respectivas guardias municipales.

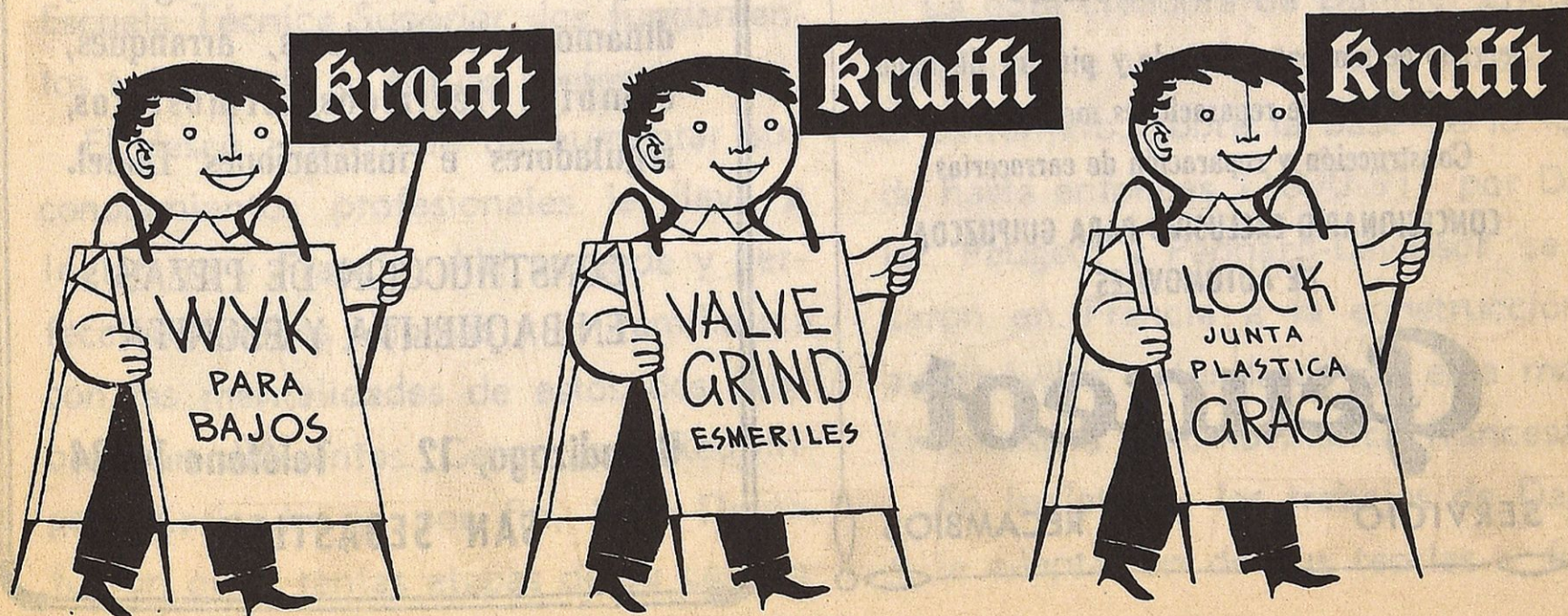
A la eficacísima y siempre oportuna y desinteresada colaboración de la Prensa y la Radio donostiarras—a las que queremos hacer también patente nuestro sincero reconocimiento—se ha de atribuir, en justicia, una parte muy importante del éxito de este I Rallye Guipúzcoa y la totalidad de la repercusión del mismo en toda España y en las principales naciones de Europa y América, donde todavía se guarda gratísima memoria de aquella organización automovilística del Real Automóvil Club de Guipúzcoa que fueron los famosos Circuitos de Lasarte.

Mencionemos igualmente la colaboración que nos fué prestada por la prestigiosa firma guipuzcoana "Sippa, S. L.", fabricante de los famosos productos Krafft, con la magnífica señalización que llevó a cabo, mediante 1.500 flechas indicadoras, a lo largo de los 210 kilómetros del recorrido, y que de tanta utilidad fué para los "rallystas"; colocando también cuatro carteles de tela anunciadores de "próximo control", y teniendo, finalmente la atención de obsequiar a todos los participantes con un abundante muestrario de los variados productos de su fabricación para el automovilista: "Graphocyl", "Cristalux" y "K-limp"; y de la benemérita Cruz Roja de Guipúz-

coa, que desplazó, a lo largo del recorrido a su personal facultativo en su ambulancia y que, gracias a Dios, no tuvo que intervenir; la de la Empresa Coca-Cola, que puso a nuestra disposición sus micrófonos y atendió a los concursantes en el control de Tolosa, obsequiándoles, asimismo, con botellines del producto de su fabricación; al Garage Leal, por haber puesto desinteresadamente a disposición de la Organización una furgoneta con personal especializado y material de repuesto para caso de averías; y lo mismo hemos de decir del garage Sum, que nos brindó la estimable colaboración de su coche-grúa, que tampoco tuvo necesidad de intervenir.

De intento dejamos para el final señalar la extraordinaria y magnífica colaboración que en todo momento recibimos del señor gobernador civil y del alcalde de la capital: el primero, movilizandó las fuerzas de la Guardia Civil, Policía Armada y de Tráfico de su mando, tan acertadamente distribuidas en todos los puntos más estratégicos o difíciles de la carretera y que, sin duda, contribuyeron a que nuestra prueba se deslizara sin el menor incidente desagradable. Y en cuanto al alcalde, hizolo a través de la Guardia Municipal donostiarra que, aparte de vigilar el recorrido en las calles de la Ciudad, llevó a la perfección la ordenación de los coches en las operaciones de salida y llegada en las jardines de la Plaza de Oquendo, frente a nuestro domicilio social.

Este éxito y los estímulos que, como consecuencia, estamos recibiendo, nos animan a pensar en futuras realizaciones de mayor envergadura, que podrán, tal vez, prepararse para el próximo otoño. De estos proyec-



tos, que esperamos fundamentalmente puedan cristalizar en realidades, tendremos al corriente a nuestros socios a través de este Boletín.

Conste, pues, nuestro agradecimiento sincero para todos.

## LA PATENTE COMPLEMENTARIA

Recordamos a nuestros señores socios, a efectos de la Patente enunciada al frente de las presentes líneas, la obligación en que se encuentran de declarar ante la Delegación de Hacienda, a la mayor brevedad y lo mismo que el año pasado, los vehículos automóviles siguientes:

Aquellos que hayan sido propiedad de empresas durante el año de 1958, aunque hubiesen sido declarados, a efectos del mismo impuesto, dentro del referido año.

Los matriculados durante 1959 a nombre de empresas; y también, aquellos que lo fueran a nombre de particulares entre el 1 de enero y el 30 de abril de este mismo año en curso.

Tenemos en las oficinas del Club, a disposición de todos nuestros afiliados, los correspondientes impresos de declaración, de cuya tramitación, una vez cumplimentados, se encargará también el Club, lo mismo que el año precedente.

## EL PUENTE DE ORIO, CERRADO HASTA JUNIO

Desde el 20 del corriente está cerrado el puente de Orio para ser abierto nuevamente al servicio el 12 de junio.

¿Motivo? Lo ha divulgado ya la Prensa local diaria, pero no estará de más recordárselo a nuestros lectores: se han iniciado en él importantes obras de seguridad y ampliación.

Hasta ahora, el puente medía 7,32 metros; la calzada. 4.60 y 1,36 las aceras. No era posible por él el cruce de camiones, pero en el futuro sí podrá efectuarse. Entonces tendrá capacidad para soportar hasta 19 toneladas de vehículos de dos ejes, 25 tone-

*(Continúa en la pág. 30.)*



**STINUS**  
FUNDADA EN 1893

GARAGE  
Gloria, 3 y 5  
Teléf. 10350

CARROCERIA  
Carquizano, 5  
Teléf. 10235

**SAN SEBASTIAN**

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos  
Talleres de reparaciones mecánicas  
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA  
DE AUTOMOVILES

**Geugeot**

SERVICIO RECAMBIOS

## Talleres Auto-eléctricos

# GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos, dinamos, distribuidores, arranques, cambios eléctricos, termostatos, reguladores e instalaciones Diesel.

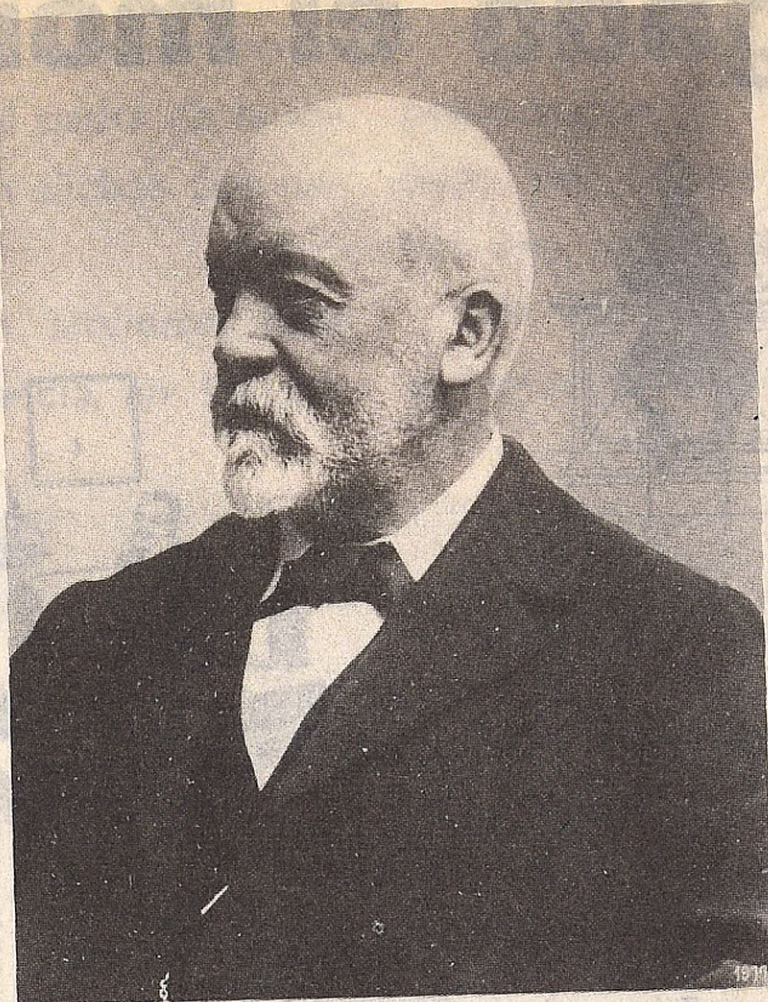
CONSTRUCCION DE PIEZAS  
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12 Teléfono 14084  
SAN SEBASTIAN



# A LOS 125 AÑOS DEL NACIMIENTO DE GOTTLIEB DAIMLER

El 17 del pasado marzo se cumplió el 125 aniversario del nacimiento de Gottlieb Daimler, a quien la motorización debe su impulso decisivo. Gottlieb Daimler era hijo de una vieja familia de panaderos avecindados en la pequeña villa de Schorndorf, cerca de Stuttgart, en el Württemberg.



De ideas democráticas, tuvo siempre el deseo de adquirir conocimientos. Un breve aprendizaje en una modesta armería inculcó al joven Gottlieb los principales fundamentos del trabajo de precisión artesano.

Luego, el ardoroso celo para el trabajo le pone en contacto con Ferdinand Steinbeis, el gran promotor de la artesanía y de la industria wurtemberguesa.

De 1857 a 1859 adquirió en la Escuela Politécnica de Stuttgart, hoy en día Escuela Técnica Superior, los fundamentos teóricos de su futura profesión.

El deseo irresistible de aumentar sus conocimientos profesionales le lleva a Inglaterra y Francia. Allí aprende y perfecciona ambos idiomas y se familiariza con las mentalidades de estos dos pueblos tan diferentes. Geislingen, Reutlingen, Karlsruhe y, por fin, Köln-Deutz, fueron otras tantas etapas de su carrera.

Transcurridos diez años en la fábrica de motores de gas de Cologne-Deutz, y después de actuar como ingeniero jefe en el desarrollo técnico del motor de gas creado por Nikolaus August Otto, decide trabajar por su propia cuenta.

En 1882, en colaboración con Wilhelm Maybach, ingeniero de la misma fábrica de motores, emprende la construcción de un motor de régimen rápido.

De esta colaboración nace, en 1890, en Cannstatt (barrio de Stuttgart) la «Daimler Motoren-Gesellschaft», que en 1926, y después de algún tiempo de la muerte de Daimler, se fusionó con la fábrica de motores y automóviles de «Benz y Cía.», de Mannheim, para constituir la «Daimler-Benz, A. G.» actual.

La obra creadora de Daimler encontró rápidamente una resonancia práctica en el extranjero. Sobre la base de lo logrado hasta entonces (1890-91) por Daimler, Peugeot y Panhard-Levassor, se lanzaron en Francia a la construcción de automóviles y fundaron de esta manera la industria automovilística francesa.

En Inglaterra, los trabajos de Daimler y la adaptación de sus teorías y funda-

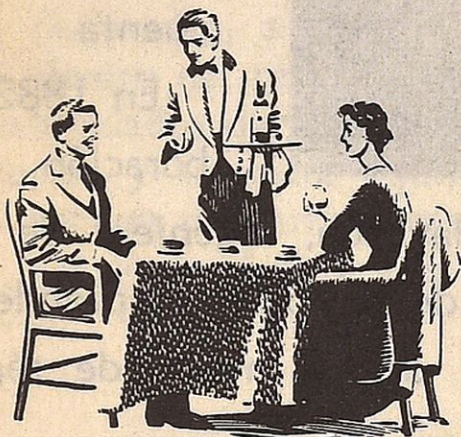
# Ha llegado el momento..



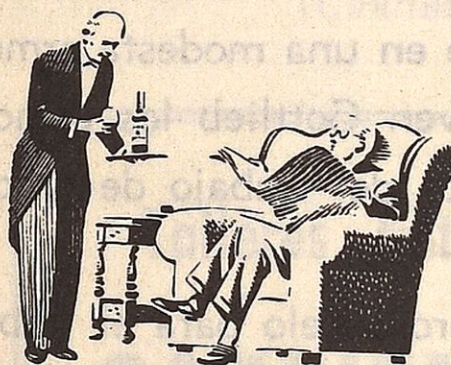
en el Bar



en su Casa



en el Restaurant



en el Casino

de beber una copa de buen coñac.

# SOBERANO

Unico en su estilo por su aroma, color y sabor.



## GONZALEZ BYASS



RASGO Publicidad

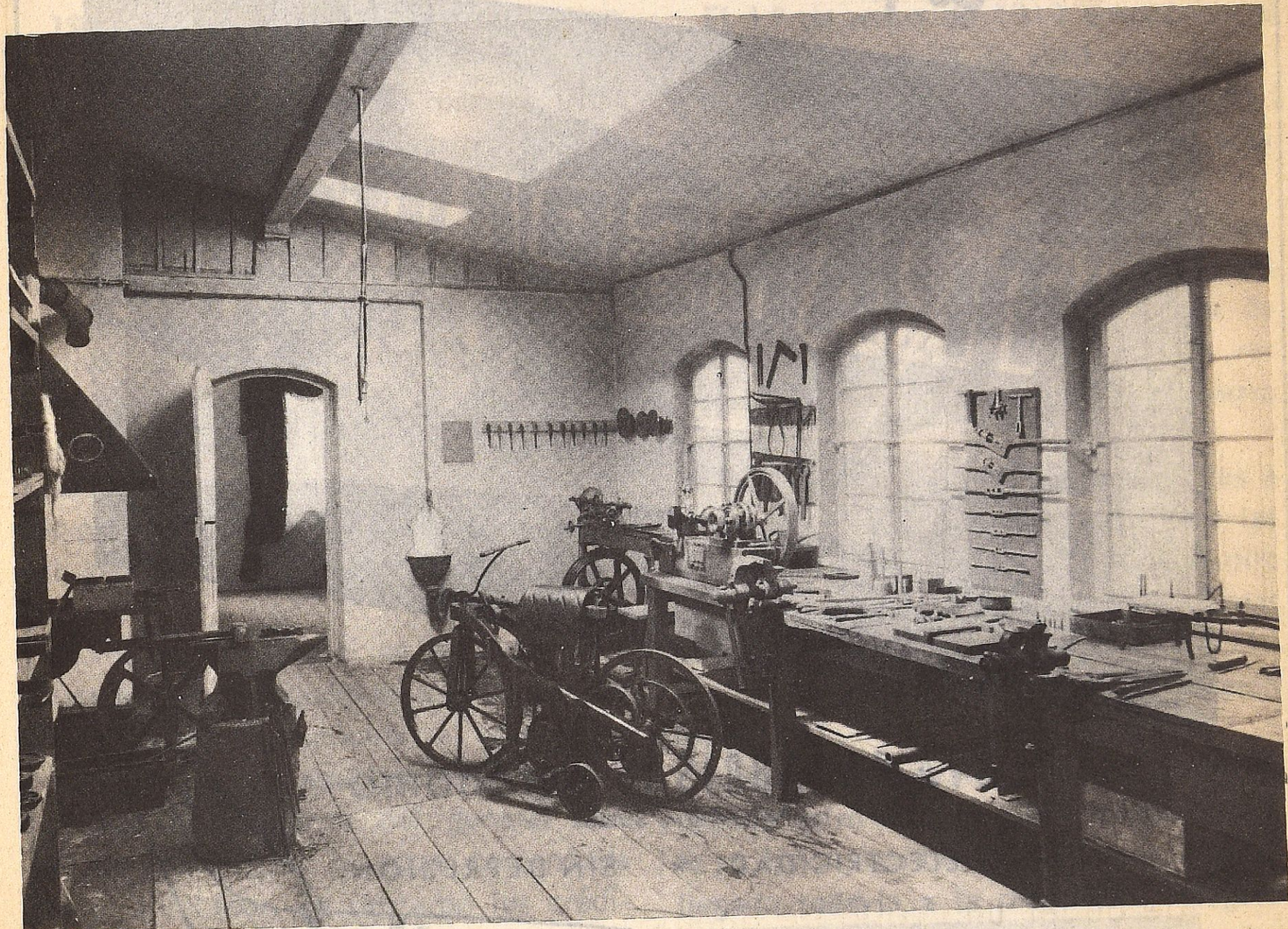
CASAS EN JEREZ - PUERTO DE SANTA MARÍA SANLÚCAR DE BARRAMEDA OPORTO - LONDRES - TÁNGER - COGNAC

mentos fueron el punto de partida, en 1895, de la industria británica del automóvil, y con justa razón consideraron a Gottlieb Daimler como el padre de la industria del automóvil en dichas dos naciones.

Sus trabajos también sirvieron para ejercer una gran influencia en los co-

Murió Gottlieb Daimler — después de larga enfermedad — el 6 de marzo de 1900. Poco faltó para que asistiera a la presentación en 1901, por Wilhelm Maybach, del primer coche Mercedes, que fué una sensación mundial.

Con Karl Benz, Gottlieb Daimler tuvo el honor de ser el creador de la técnica



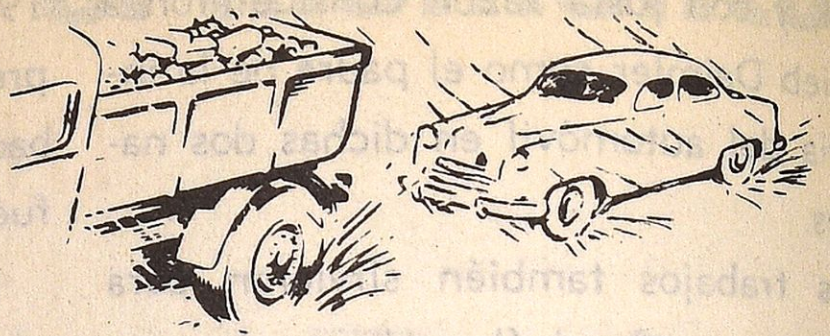
Aspecto del taller que primitivamente tuvo en Canstatt Gottlieb Daimler, y que en la actualidad está convertido en museo de aquel admirado precursor a quien la motorización debe, sin duda, su impulso decisivo.

mienzos de la técnica automovilista en los Estados Unidos. Con los principios de su motor rápido y sus posibilidades de utilización, Gottlieb Daimler proporcionó una base técnica a la construcción del automóvil, que luego se transmitió a sus colaboradores y sucesores, y a toda la industria en general.

automovilista. Ambos, cada uno por su lado, dieron fin al período de ensayos precursores del motor y del automóvil, creando los primeros vehículos utilizables con motor. Como la de Benz, la obra de Daimler tiene, pues, una importancia verdaderamente histórica.

J. M. BORDA

CONTRA EL POLVO, LOS INSECTOS, LA NIEVE, LA NIEBLA, EL BARRO...



os presenta



LAVA PARABRISAS autónomo

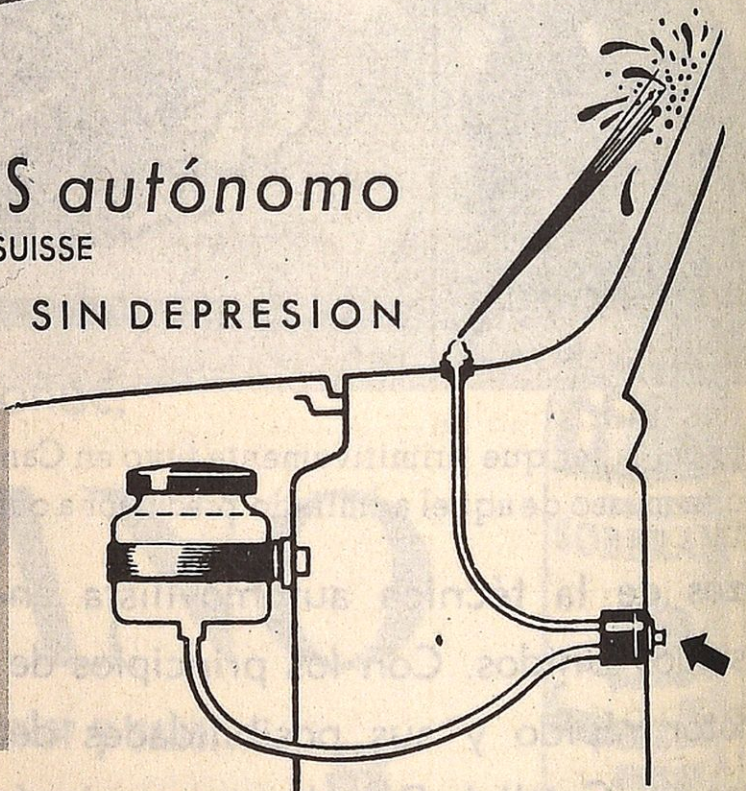
PATENTE M. SUISSE

SIN ELECTRICIDAD ★ SIN DEPRESION

Transparencia perfecta  
del parabrisas

*en los peores tiempos*

sin dejar vuestro asiento, sin detener vuestra marcha



Fabricado bajo patentes y procedimientos de la **Société Anónime Stop**,  
de Saint - Ouen (Francia) por la **Stop Ibérica, S. A.**  
Alto de Amara, 4 - Tel. 23158 - SAN SEBASTIAN

# Historia de la fabricación del automóvil en España

por Carlos Carreras Ríos  
(Jefe del Departamento de Producción de Enasa)

## - III -

### EDAD MEDIA

1913. — Pasemos a esta época, que fué, sin duda, la más prolífica de todas y que cubre el período de máxima actividad automovilística de nuestro país.

La primera Gran Guerra (1914-1918) impulsó extraordinariamente nuestra fuerza creadora, paralelamente a la cual un incremento importante de afición deportiva dió calor y movimiento notables a los dos primeros lustros de esta época.

Hacia 1920 se inicia una rápida decadencia, que se detiene ante las medidas proteccionistas logradas del Gobierno del general don Miguel Primo de Rivera.

Como consecuencia, se encauzan dos o tres serias realizaciones, que quedaron bruscamente interrumpidas al caer el régimen político de aquel ilustre militar y deshacer el Gobierno del general don Dámaso Berenguer la obra comenzada por su antecesor. Se retiraron los créditos a los industriales y murieron en flor las más bellas realizaciones.

Comienza para nosotros esta época cuando D. Arturo Elizalde —que en unión de sus hermanos políticos, los señores Biada, tenían

unos amplios talleres en el Paseo de San Juan—decidió construir automóviles.

El 1.º de mayo de 1913 empezaba la fabricación, y el 19 de abril del año siguiente, después de unas pruebas satisfactorias de un prototipo, se lanza a la fabricación de la primera serie.

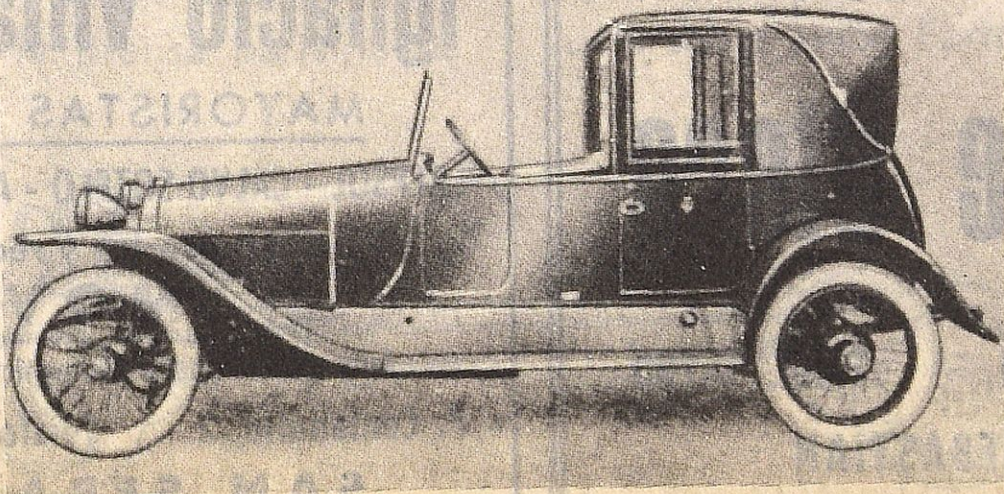
Con toda idea señalamos estas fechas, porque la obra del señor Elizalde, así como la de los autociclos David y la de los coches América, nada tuvo que ver con el comienzo de la primera Guerra Europea.

Todos estos impulsos son anteriores a la misma, y aunque es evidente que las circunstancias favorecieron el desarrollo de las respectivas industrias, las ideas directrices fueron independientes del clima fácil provocado por la conflagración mundial.

Los coches Elizalde producidos en el primer lustro caracterizan indudablemente su época. Los Hispano Suiza no habían llegado todavía a la madurez y elegancia que alcanzaron después y no tenían la armonía de líneas, patrimonio de los Elizalde.

Con estas líneas incluimos algunos documentos gráficos de la producción de esta Casa.

Comencemos



Elizalde tipo 20, uno de cuyos ejemplares fué adquirido por S. M. el Rey D. Alfonso XIII.



**Finanzauto, S. A.**

DISTRIBUIDOR DEL  
CAMION ESPAÑOL

**Pegaso**

**SAN SEBASTIAN:** Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

**BILBAO:** Manuel Allende,

**VITORIA:** Prudencio M.<sup>a</sup> de Verástegui, 6

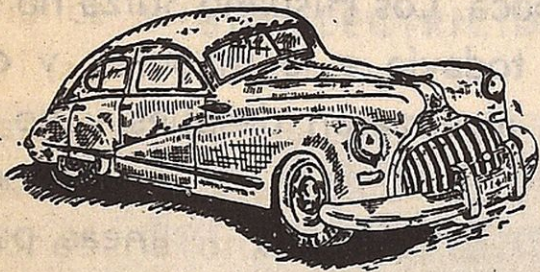
**PAMPLONA:** Plaza del General Mola, 1

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

Automóviles para viajes



**Garage Otero**

Fuenterrabía, 31 Teléf. 14290

**SAN SEBASTIAN**

**ACADEMIA  
AUTOMOVILISTA**

SAN MARCIAL, 4  
TELEFONO 21099

Unica con doble volante  
(patentado)

**Ignacio Villar y Cía.**

**MAYORISTAS CAMPSA**

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

**"MOVI"**

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teiéfonos 12279 y 17302

**SAN SEBASTIAN**

por el coche tipo 20, del cual fué adquirido un ejemplar por Su Majestad el Rey don Alfonso XIII.

A este tipo le siguió el 20 Sport, y algo más tarde el Reina Victoria. Tal como hemos indicado, las circunstancias impidieron el desarrollo de las carreras fuera de nuestra nación, lo que redundó en beneficio de las manifestaciones deportivas en nuestro país.

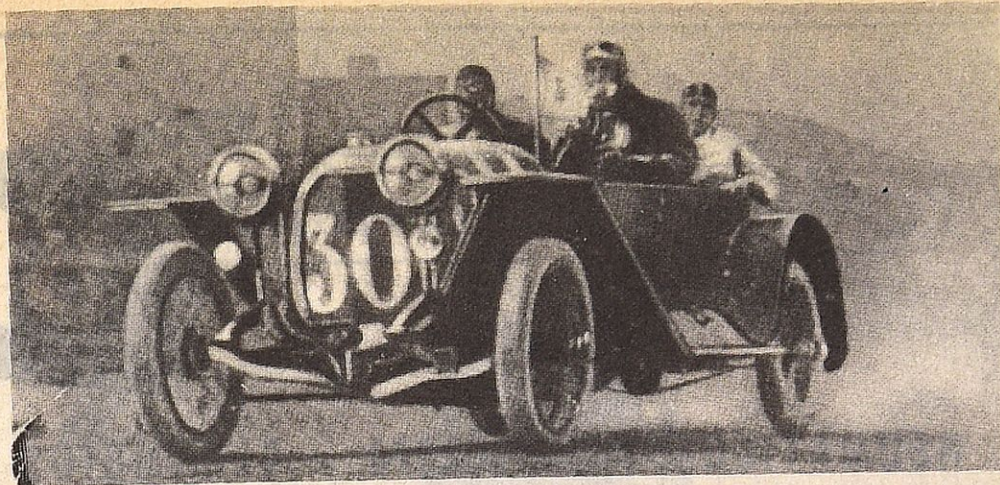
La fundación de la Peña Rhin, en 1916; el Trofeo Armangué, etc., y la celebración de una serie de pruebas, de regularidad unas y de velocidad otras, dieron lugar a que la Casa Elizalde cosechara veinticinco copas, doce medallas de oro y una placa.

Otra de nuestras ilustraciones muestra al vencedor de la I Vuelta a Cataluña, que fué ganada por Elizalde en tres ediciones consecutivas. Puede apreciarse en ella el espíritu y personalidad de estos coches.

A pesar de los años transcurridos y de la evolución de la silueta del automóvil, todavía conserva la eterna juventud de una cosa lograda.

Posteriormente, se construyó el tipo 8 cilindros, que fué presentado en el Salón de París de 1921 y que despertó ecos de admiración en la prensa parisina de aquella época.

Luego vinieron los tipos 51, pequeños 4 cilindros que dieron lugar a los céle-



El vencedor de la I Vuelta a Cataluña, que fué ganada por Elizalde en tres ediciones consecutivas.

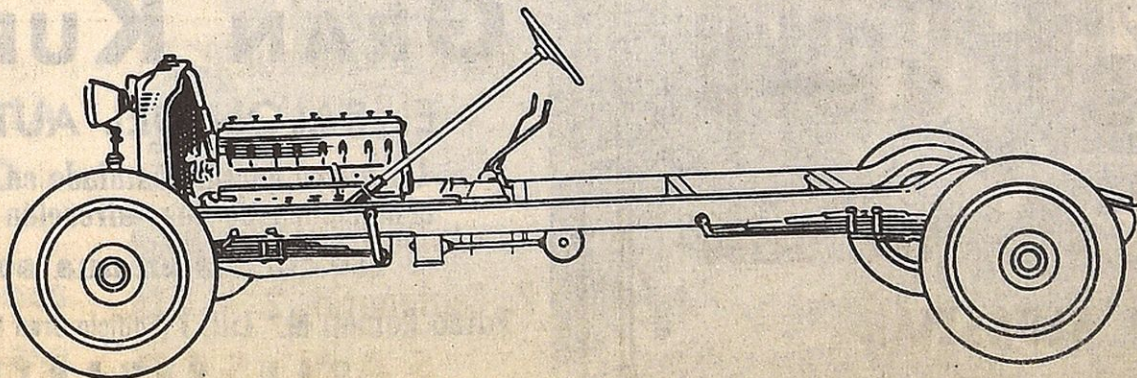
del coche de carreras grande, al que le fueron cronometradas velocidades realmente notables para su época.

Cuatro circunstancias adversas señalan las dificultades que tuvo que vencer la Casa para subsistir.

La primera fué el colapso económico que dió lugar a que la razón social Biada y Elizalde se transformara, en 20 de mayo de 1914, en Automóviles Elizalde.

La segunda fué el advenimiento de la Guerra. Se había previsto la fabricación de la primera serie a base de importar de Bélgica los elementos forjados, y la ocupación alemana de este país forzó a la implantación a toda prisa de un taller de forja y a la construcción de nuevo de toda la matricería, propiedad de la casa y que había quedado en Bélgica.

La tercera fué, por contra, consecuencia del fin de la Guerra. En el año 1917, la Aviación Española había solicitado la creación de un motor de unos 100 CV. de potencia, el cual fué proyectado por don Salvador Elizalde y construído y ensayado con pleno éxito en banco y en vuelo sobre avión Farman II. Era un 150 CV. 8 cilindros en V, 8 litros de cilindrada a 2.000 revoluciones por minuto. Su peso era de 168 kgs.



Autobastidor Elizalde "8 cilindros en línea", presentado en 1921 en el Salón de París.



CONCESIONARIO  
PARA  
GUIPUZCOA

*Auto-Recambios*

**BRIG S.L.**

NEUMATICOS MICHELIN • RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2 San Sebastián Teléfono 1-31-81

## SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS  
TALLER AUTORIZADO  
BONOS GARANTIA

# LUIS JESUS CANO

Prim, 59 \* Tels. 11642 - 14406

SAN SEBASTIAN



GARAGE

## GRAN KURSAAL

EL SALON DEL AUTOMOVIL

Un nuevo garage instalado en las mejores condiciones de luz, aireación y amplitud.

250 coches en una sola nave

Paseo Ramón M.<sup>o</sup> Lili, 1 (Edificio Gran Kusaal) - Tel. 19698

SAN SEBASTIAN



Como consecuencia del Armisticio del 11 de noviembre de 1918, comenzaron a llegar, a precios de saldo, motores de aviación, restos de materiales de guerra, y por esta

causa no se contrató la construcción en serie del motor, con lo que todos los esfuerzos conducentes a la fabricación del prototipo fueron estériles.

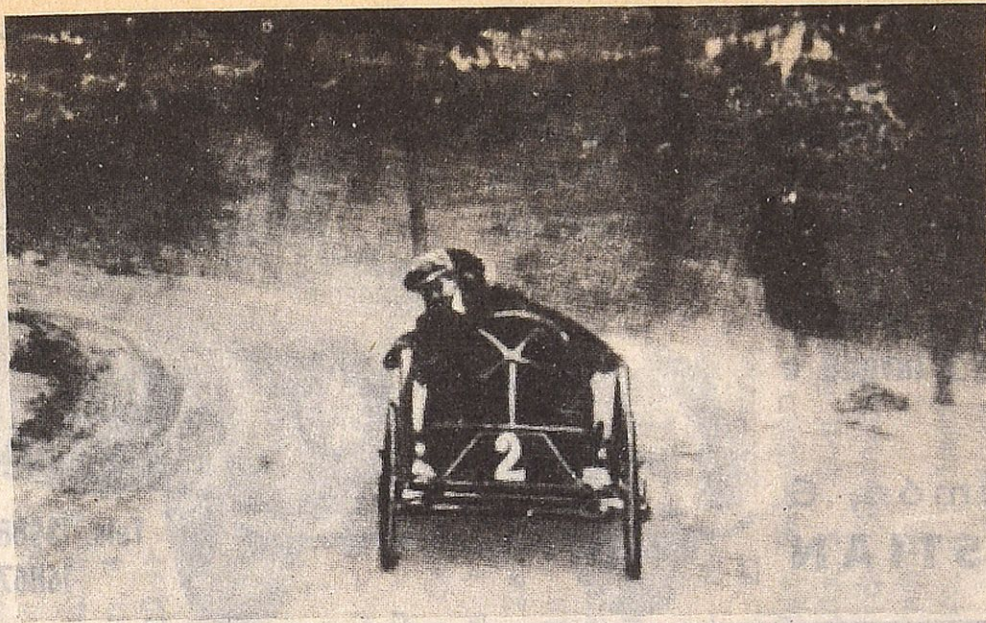
La última, y peor, fué la prematura muerte de don Arturo Elizalde en París, que dió lugar a que se manifestara el temple y espíritu de lucha y de sacrificio de aquella maravillosa dama, doña Carmen Biada, viuda de Elizalde, miembro de honor de nuestra Sociedad, que decidió, ella sola, seguir las huellas de su difunto marido.

A partir de este momento, y por ruegos del general Echagüe, la casa abandonó definitivamente la construcción automóvil, dedicándose exclusivamente a motores de aviación.

En la primera etapa citada actuó en todo momento de director técnico de la Empresa don Salvador Elizalde, efectuando la puesta a punto don Arturo Luis, ambos hijos del fundador.

## LA HISTORIA DE DAVID

Los orígenes de esta casa son por demás curiosos.



Un "down-car" efectuando el descenso de La Rabasada.

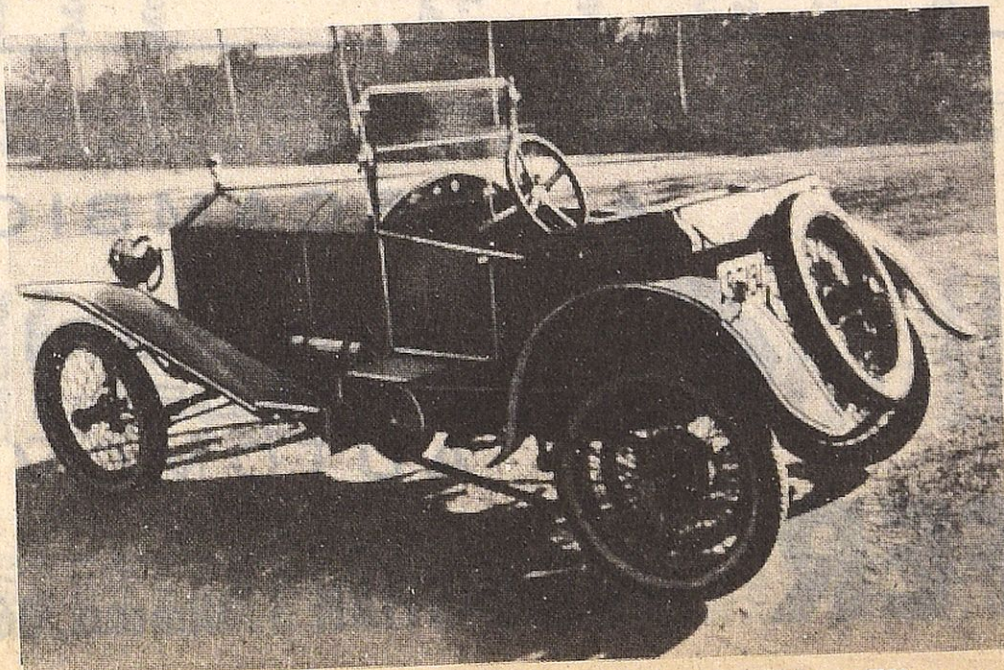
Francesa, y había sido designado don José María Armangué para pilotarlo; pero, no habiéndose celebrado la carrera por falta de nieve, fué tal la contrariedad de Armangué, que se le ocurrió la idea de ponerle ruedas de bicicleta al aparato y poder hacer por carretera lo que no se podía normalmente hacer por falta de pista en condiciones.

Tras varios ensayos, se construyeron unos artefactos con forma propia que tomaron el nombre de «down-cars» y que dieron lugar a una serie de manifestaciones deportivas que se iniciaron en 1909, siendo frecuente escenario de las mismas los descensos de Vallvidriera y de la Rabasada, aunque también se corrieron pruebas en Castelltersol y San Feliú de Codinas.

En ellas se acreditó, desde el primer momento, como gran volante, don José María Moré.

Las subidas se efectuaban, naturalmente, esperando que un alma caritativa se dignara remolcar a los deportistas de nuevo hasta la cumbre.

(Contin. en el próximo núm.)



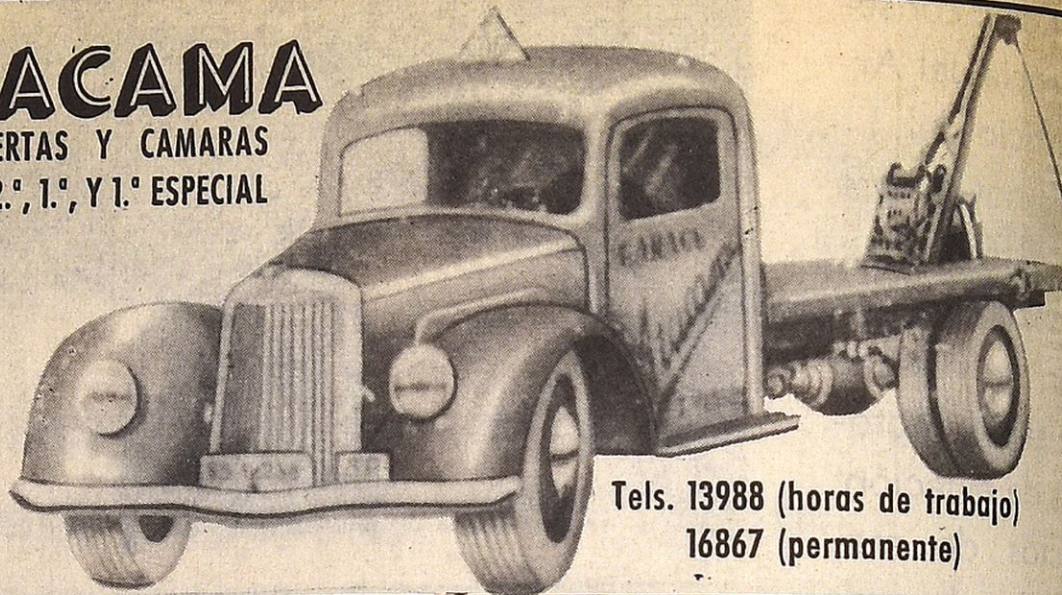
Un David tipo "Duque de Montpensier", verdadera filigrana y lo más perfecto de la especie.

# GARAGE ARACAMA

VULCANIZACION ESMERADA DE CUBIERTAS Y CAMARAS  
ACADEMIA AUTOMOVILISTA CARNET DE 2.º, 1.º, Y 1.º ESPECIAL

Lubrificantes y aceites - Estación  
moderna de engrase y lavado a  
presión.

Aguirre Miramón, 6  
**SAN SEBASTIAN**



Tels. 13988 (horas de trabajo)  
16867 (permanente)



TALLER AUTORIZADO - MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN  
**VOLKSWAGEN • PORSCHE**  
SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION  
ESPECIALIDAD EN **MERCEDES BENZ**

**JOSE WACHSCHÜTZ**

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03  
**SAN SEBASTIAN**

Conozca el último modelo de

***Mobylette***

**Mobymatic**

con variador automático de velocidades en

**CASA MINER**



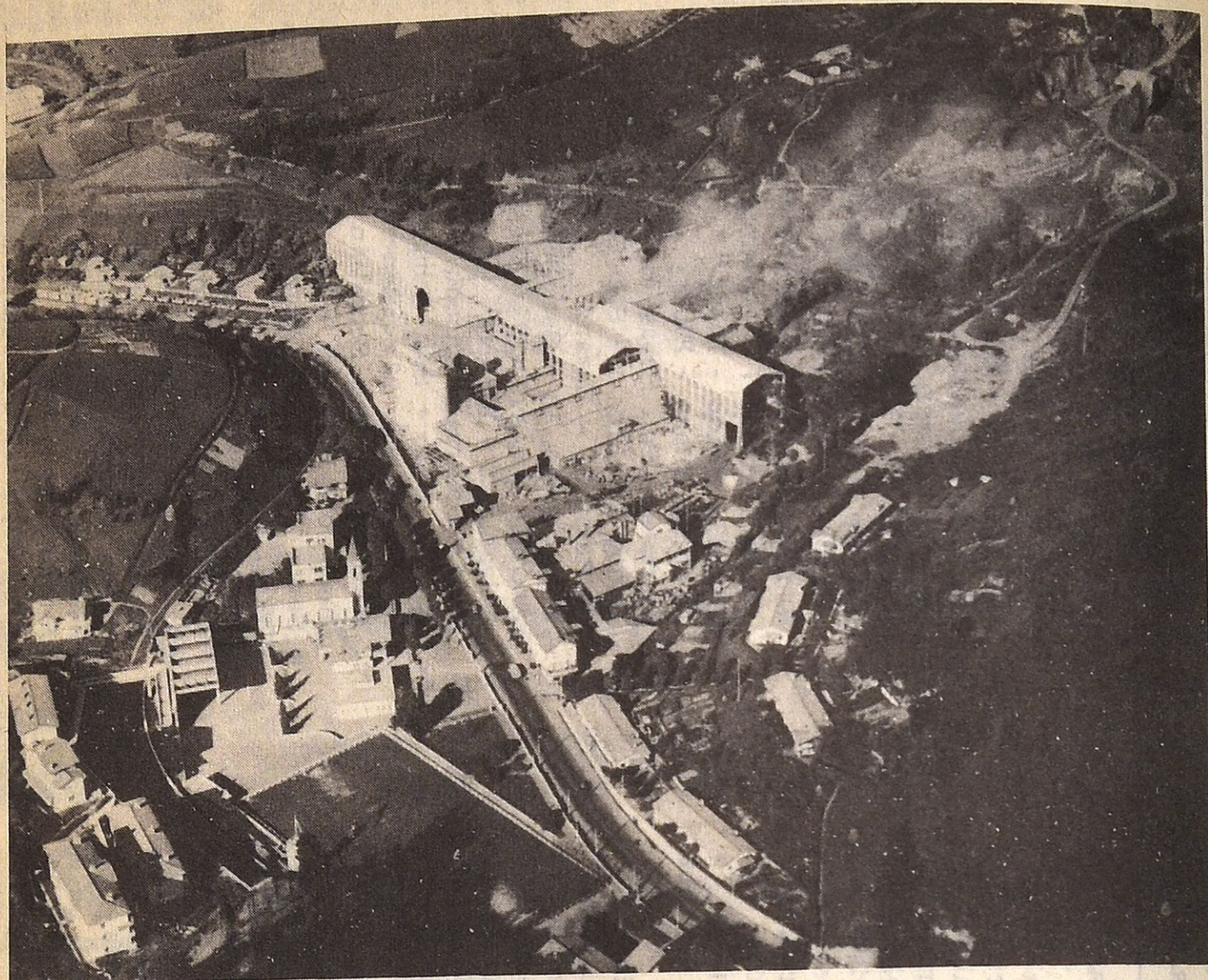
RECAMBIOS  
Y  
ACCESORIOS  
DE  
AUTOMOVIL

**NAFER**

SAN SEBASTIAN - Miracruz, 36 - Tel. 22978

# Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Marzo de 1959

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
26973	Lambreta	2	Motocicleta	Fermin Zubiria Ylarraz	Hermanos Iturrino, 23 - San Sebastián
26974	Seat	6	Turismo	Industrias SAY	P. Rivera, 30 - Zarauz
26975	Lambreta	2	Motofurgón	Olave, Solozabal y Cia. S. A.	Pagüey, 7 - Eibar
26976	Lambreta	2	"	Hijos de J. M. Aranceta	Arragueta, 14 - Eibar
26977	Iso	3	Motocarro	Marcos Martín Larumbe	Maestro Zubiaurre, 9 - Irún
26978	Cremsa	2,6	"	Rafael Balmaseda Sagredo	Avenida Baztán, 4 - San Sebastián
26979	Montesa	2	Motocicleta	Ramón Mantecón Reales	Chonta, 33 - Eibar
26980	Lambreta	2	"	Juan Gabilondo Legaristi	Caserío Ibartola - Elgóibar
26981	Lambreta	2	"	Miguel Arróspide Arreseigor	Mayor, 10 - Irura
26982	Lambreta	2	"	Teodoro Castelruiz Carola	Morronguilleta, 9 - Rentería
26983	Lambreta	2	"	Levi Martínez Fernández	Santa Marina, 7 - Mondragón
26984	Lambreta	2	"	Francisco Juliá Yurrita	Avenida Eilbao - Eibar
26985	Lambreta	2	"	Eladio Alberto Blanco Sánchez	Avenida Bilbao - Eibar
26986	Autonacional	2,6	Furgoneta	Carlos Abas Rico	Herrera - San Sebastián
26987	Seat	6	Turismo	Juan María Peña Ibáñez	Santa Catalina, 1 - San Sebastián
26988	Renault	7	"	José Ramón Arrate Olaizola	Trinidad, 4 - Zarauz
26989	Renault	7	"	José Luis Roca Echeverría	Faseo Colón, 10 - San Sebastián
26990	Derlan	1,6	Motocicleta	Santiago Aróstegui Elorza	Avenida Navarra, 39 - Beasáin
26991	Lambreta	2	"	Andrés Sarasúa Echeverría	Salvador, 6 - Elgueta
26992	Ossa	2	"	José María Jáuregui Narvaiza	Cast. <sup>a</sup> Galarza - Anzuola
26993	D. K. W.	7	Furgoneta	Theo Oberhuber Kikeir	Escolta Real - San Sebastián
26994	M. V	2	Motocicleta	Manuel Molidá Sanz	Morronguilleta, 22 - Rentería
26995	Lube	2	"	Manuel Nieto Marquina	Martutene - San Sebastián
26996	Seat	10	Turismo	Enrique Pérez Pastor	Juan José Prado, 5 - San Sebastián
26997	Seat	6	"	Bárbara Liñán Gómez	Santa Coloma de Gramanet - Barcelona
26998	Seat	6	"	José Manuel González de Suso	Mola, 4 - Legazpia
26999	Lambreta	2	Motocicleta	Martín Retegui Zabaleta	Barrio Aránzazu, 8 - Legazpia
27000	Lambreta	2	"	Cruz Arranz Rico	Urdaneta, 21 - Villafranca Oria
27001	Lambreta	2	"	José Iturralde Madina	Labeaga, A - Zumárraga
27002	Lambreta	2	"	Benito Iparraguirre Goiburu	Caserío Goenecoa - Idiazábal
27003	Vespa	2	"	Mianuel Martín Fernández	Trav: Aduana, 6 - Irún
27004	Vespa	2	"	Enrique Ballarín Garcés	Miracruz, 1 - San Sebastián
27005	Vespa	2	"	Jaime Lorenzo Pinilla	Rondilla, 17 - Tolosa
27006	Vespa	2	"	José Ignacio Arbide Portugal	Alt.º Capuchinos - Rentería
27007	Vespa	2	"	José Manuel Lopetegui Arruti	Caserío Telleri-Txiqúi - Oyarzun



# **CEMENTOS REZOLA, S. A.**

**Producción anual: 300.000 toneladas**

**Oficinas Centrales: Churruca, 7**

**San Sebastián**

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
27008	D. K. W.	7	Furgoneta	Estarta y Ecenarro, S. A.	Barrio Olaso - Elgóibar
27009	Vespa	2	Motocicleta	Juan Goyarán Leiceaga	Aurreko-Etxea, 13 - Urnieta
27010	Vespa	2	"	Jesús Olcoz García	San Roque, 9 - San Sebastián
27011	Vespa	2	"	Agustín Adarraga Elizarán	Sancho el Sabio, 16 - San Sebastián
27012	Lambreta	2	"	Gabino Tellería Tellería	Fermín Calbetón, 7 - Eibar
27013	Lambreta	2	"	Ignacio Arrizabalaga Sorozábal	Cestona
27014	Lambreta	2	"	Fermín Egaña Ostolaza	Caserío Echezábal - Motrico
27015	Lambreta	2	"	José Antonio Gabilondo Azcárate	Avenida Bilbao - Eibar
27016	Lambreta	2	"	Domingo Barrenechea Urquiola	Rosario, 11 - Elgóibar
27017	Lambreta	2	"	Bernardo Irastorza Sagarna	20 de Septiembre, 3 - Zarauz
27018	Lambreta	2	"	Fortunato Cabrillo Pérez	San Bartolomé, 31 - Elgóibar
27019	Lambreta	2	"	Manuel Manterola Olaizola	Caserío Saizarburu - Lezo
27020	Lambreta	2	"	José Sánchez Sandín	Chiquito de Eibar, 6 - Eibar
27021	Vespa	2	"	Ramón Vizcaino, S. A.	Barrio Herrera - San Sebastián
27022	Vespa	2	"	Ramón Góicoechea Arnedo	Altos Hornos - Vergara
27023	M. V.	2	"	Pedro José Aizpuru Igartua	Legazpi, 6 - Zumárraga
27024	Seat	10	Furgoneta	Domingo Sarobe Ramírez	Garagarza, 21 - Mendaro
27025	Seat	6	Turismo	Beistegui Hnos., S. A.	Eibar
27026	Simca	9	Furgoneta	Viuda de Lorenzo Beunza	Carlos III, 17 - Pamplona
27027	D. A. F.	27	Omnibus	Eugenio Ibaibarriaga Urrionabarrenechea	Elgueta
27028	Iso	3	Motocicleta	Marcelino Vergara Arburua	Duque de Mandas, 17 - San Sebastián
27029	Isocarro	2,2	Motocarro	Juan Pérez Tonades	Carmen, 20 - Eibar
27030	Lube	2	Motocicleta	José María Omedas Molina	Avenida A, 5 - Beasáin
27031	Lube	2	"	Diego Ortega Pérez	Barrio Morlans - San Sebastián
27032	Lube	2	"	Angel Fernández Cid	María Angela, 13 - Eibar
27033	Lube	2	"	Eliás Lorenzo Blanco	2 de Mayo, 23 - Eibar
27034	Montesa	2	"	Ricardo Izaguirre Alday	Mola, 21 - Lasarte - Hernani
27035	Montesa	2	"	José María Rodanes Eugenia	Martutene - San Sebastián
27036	Ossa	2	"	Amelio García Calvo	Caserío Etxe-Aundi - Legazpia
27037	Ossa	2	"	Tiburcio Larreta Buldín	Barrio Iturrioz - Oyarzun
27038	Ossa	2	"	Joaquín Alberdi Andoaga	Los Mártires - Vergara
27039	Ossa	2	"	José Azcoitia Zubizarreta	Caserío Urtiaga - Azcoitia
27040	Vespa	2	"	Enrique Iraola Garcíandía y Cándido Aza de Andrés	Avenida Baztán, 9 - San Sebastián
27041	Lambreta	2	"	Jerónimo Miranda Tendero	Usandizaga, 21 - San Sebastián
27042	Lambreta	2	"	Juan Echezarreta Churruca	San Bartolomé, 22 - San Sebastián
27043	Lambreta	2	"	Ignacio Iriarte Sarasola	Caserío Soracalde - Oyarzun
27044	Lambreta	2	"	Pedro Gcitia Larrañaga	Barrio Musacola, 9 - Mondragón
27045	Lambreta	2	"	María Teresa Anabitarte Arrieta	Barrio Martutene - San Sebastián
27046	Ossa	2	"	Nicolás Larrea Lopetegui	Paseo Santo Cristo, 7 - Lezo

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
27047	Montesa	2	"	Dionisio Guereca Padilla	Barrio Salbide - Zarauz
27048	Montesa	2	"	José María Amondaráin Ormazábal	Caserío Esnaola - Legorreta
27049	Montesa	2	"	Manuel Elizalde Arrese	Caserío Churdironea, Alza - San Sebastián
27050	Vespa	2	"	Bruno Zubeldia Martínez	V. Luzuriaga, S. A. - Pasajes
27051	M. V.	2,2	"	José Luis Rodríguez Blanco	Santa Cruz, 4 - Legazpia
27052	Seat	10	Turismo	José María Azcue Garmendia	Casa Diputación, Ategorrieta - S. S.
27053	Seat	6	"	María Cruz Aguirre Francia	Moraza, 2 - San Sebastián
27054	Seat	6	"	José María Ayerbe Elorza	Primo Rivera, 32 - Zarauz
27055	Renault	7	"	Eugenia Amiana Aramburu	Paseo Maestro Arbós, 16 - San Sebastián
27056	Ossa	2	Motocicleta	Luis Lasa Landa	Barrio Lasarte - Hernani
27057	Renault	7	Turismo	María Carmen Güell de Churruca	Villa Oromeira, Miraconcha - S. S.
27058	Hino	33	Camión	T. R. E. S. A.	San Francisco, 48 - San Sebastián
27059	Ossa	2	Motocicleta	Silvino Arcauz Balsategui	Primo Rivera, 7 - San Sebastián
27060	Lambreta	2	"	Félix Baquedano Altamira	Oarso, 1 - Hernani
27061	Lambreta	2	"	Julián Urruzuno Arratibel	Usandizaga, 19 - San Sebastián
27062	Lambreta	2	"	Miguel Picabea Berasarte	Barrio Ugaldecho - Oyarzun
27063	Lambreta	2	"	José María Aguirre Aguirre	General Mola, 41 - San Sebastián
27064	Lambreta	2	"	Ignacio Ostolaza Illarramendi	Magallanes, 35 - Guetaria
27065	Lambreta	2	"	Ignacio Zubillaga Zabarte	Grp.º San Lorenzo, 8 - Mondragón
27066	Lambreta	2	"	José María Gallastegui Lamaráin	Anguiozar - Vergara
27067	Lambreta	2	"	Eladio Rodríguez Pardo	Juan Arana, 20 - Irún
27068	Lambreta	2	"	José Alberdi Antía	Casa Recondo - Cestona
27069	Lambreta	2	"	José Esquisábel Auzmendi	Casa Frilcho - Lazcano
27070	Lambreta	2	"	José María Manterola Larrañaga	Caserío Irusta - Zarauz
27071	Lambreta	2	"	Pedro Rubio Alcorta	Mayor, 13 - Idiazábal
27072	Lambreta	2	"	Alejandro Alcorta Aramberri	Mayor, 34 - Azcoitia
27073	Montesa	2	"	Desiderio y José Sernández Díez	Ubicha, 7 - Elbar
27074	Montesa	2	"	Eduardo López Geraud	Villa Román Beraun - Irún
27075	Vespa	2	"	José Luis García Galdona	Pabellón Erunet, 1 - Lezo
27076	Vespa	2	"	Julián Alberdi Igartua	Milpilde - Vergara
27077	Vespa	2	"	Francisco Aizpuru Aizpuru	Caserío Pochu - Azpeitia
27078	Vespa	2	"	Pedro Retes Montejo	Barrio Basalgo - Vergara
27079	Vespa	2	"	Juan Arburua Zanzberra	Caserío Urzabaleta - Zumárraga
27080	Vespa	2	"	Juan Zuzuarregui Zabaleta	San Francisco, 23 - Zarauz
27081	Vespa	2	"	Jesús Iturbe Apalategui	Icazteguieta
27082	Vespa	2	"	Ignacio Zaldúa Ugartemendía	Avenida Navarra, 43 - Beasáin
27083	Montesa	2	"	Ignacio Alduncín Aguirrezabalaga	Barrio Liceaga - Hernani
27084	Ossa	2	"	Francisco Izaguirre Uráin	Caserío Autola-Berri - Deva
27085	Ossa	2	"	Francisco Basauri Barrera	Caserío Aranceta - Elgueta

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
27086	Ossa	2	"	Francisco Gabirondo Múgica	Caserío Txoko-Maite - Berástegui
27087	Ossa	2	"	Pedro Mutuverría Tellechea	Casa Berunga - Lezo
27088	Vespa	2	"	Alfonso Orobengoa Orúe	Caserío Azpekua - Mondragón
27089	Vespa	2	"	Luis Rodolfo Alias	V. Luzuriaga, S. A. - Fasajes
27090	Vespa	2	"	Rogelio Meiriño Vázquez	Bar Ongui-Etoñri - Villafranca Oria
27091	Vespa	2	"	José Bengoechea Gorostidi	Caserío Granada - Lezo
27092	Vespa	2	"	Miguel Larrañaga Garitano	San Pedro, 9 - Vergara
27093	Vespa	2	"	Eugenio Jaso Rodrigo	Caserío Elcone, Anguiozar - Vergara
27094	Vespa	2	"	Francisco Múgica Iturrioz	Caserío Eguía - Legorreta
27095	Vespa	2	"	Ignacio Gamborena Tovar	Mayor, 6 - Fuenterrabía
27096	Vespa	2	"	Antonio Iriondo Arrillaga	Caserío Altamira - Elgóibar
27097	Montesa	2	"	Joaquín Dorrio Pedrón	Barrio Oria - Usúrbil
27098	Guzzi	1,3	"	Daniel Zamarreño Alfonso	Casa Aristi - Fuenterrabía
27099	Ossa	2	"	Agustín Gallastegui Lamaráin	Barrio San Miguel - Vergara
27100	Mymisa	2	"	Eugenio Ezama Macazaga	Caserío Aramanei, Arrona - Cestona
27101	Motobic	1,5	"	Antonio Gárate Umerez	Barrio Guesalibar - Mondragón
27102	Lube	2	"	Juan Urquía Elorza	Lecesarri, 70 - Oñate
27103	Derbi	2	"	Maximino Ramajo Vázquez	Barrio Ayete, Ciudad Jardín - S. S.
27104	M. V.	2,2	"	Juan Odriozola Olazábal	Caserío Martincho - Azpeitia
27105	D. K. W.	7	Furgoneta	Papelera Biyac-Bat	Barrio Liceaga - Hernani
27106	D. K. W.	7	"	Construcciones Electromecánicas Fierro, S. A.	P. Larroca, 3 - San Sebastián
27107	Seat	10	Turismo	Eugenio Rezola Laparte	Villa Gaztañaga, Alza - San Sebastián
27108	Seat	6	"	Luis Zubizarreta Elorza	Mayor, 106 - Azcoitia
27109	Seat	6	"	Keldo Zubizarreta Elorza	Mayor, 85 - Azcoitia
27110	Seat	6	"	Industrias Plásticas Beta, S. A.	Barrio Arragua - Rentería
27111	Seat	6	"	José Miguel Berriatua Sarriá	Mayor, 17 - Hernani
27112	Seat	6	"	Ramón José Gaytán de Ayala	Zubieta, 8 - San Sebastián
27113	Renault	7	"	Miguel Imaz Basabe	Paseo Colón, 70 - Irún
27114	Renault	7	"	Federico González Fernández	Huertas, 1 - San Sebastián
27115	Renault	7	"	Fernando Merino Sánchez	Paseo Errondo, 1 San Sebastián
27116	Renault	7	"	Vic'crino Alvarez Monje	Idiáquez, 11 - San Sebastián
27117	Lambreta	2	Motofurgón	Aparicio Hermanos y Cía.	Fábrica - Zumárraga
27118	Isomoto	2,6	Motocicleta	Asensio Letamendía Beguiristáin	C. Garmendi - Villabona
27119	Isomoto	2,6	"	Manuel Castillo Golmayo	Hermanos Iturrino, 51 - San Sebastián
27120	R. O. A.	2,6	"	José Alzola Larrañaga	Caserío Echave, Arrona - Cestona
27121	Lambreta	2	"	José Gorrochategui Berasategui	Caserío Urcelayeta - Cegama
27122	Lambreta	2	"	Pedro Zubillaga Huici	Vidacruceta, 46 - Vergara
27123	Lambreta	2	"	Manuel Lizaso Azpeitia	Mola, 26 - Lasarte - Hernani
27124	Ossa	2	"	Juan María Morales Goicoechea	P. Gorosábel, 14 - Tolosa

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
27125	Montesa	2	"	Antonio Sagarna Aizpurua	Casa Central - Deva
27126	Isetta	3,8	Camioneta	José Ortiz de Urbina Barrón	Altos Hornos - Vergara
27127	Autonacional	2,6	Furgoneta	Exclusivas Industriales SRC Más y Cía.	Víctor Pradera, 81 - San Sebastián
27128	Autonacional	2,6	"	Mariano Zamora Calzada	Casa Maite, Alza - San Sebastián
27129	D. K. W.	7	"	Luis Suárez Galarza	Mayor, 7 - Beasáin
27130	Seat	6	Turismo	Fernando Poignon Pérez	Primo Rivera, 9 - Irún
27131	Renault	7	"	Juan José Iradier Letamendi	Iparraguirre, 14 - San Sebastián
27132	Isocarro	3	Motocarro	Consuelo Fernández Quiroga	Paseo Colón, 34 - Irún
27133	Vespa	2	Motocicleta	Vicente Magán Torres	Paseo del Faro - Fuenterrabía
27134	Vespa	2	"	Salvador Ruiz Aquizu	Santa Cruz, 18 - Cestona
27135	Vespa	2	"	José Luis Escobedo García	Paseo Colón, 15 - Irún
27136	Vespa	2	"	Joaquín Uribe Reguillida	Caserío Isurráin - Leaburu
27137	Vespa	2	"	Rafael Calvo Molina	Miracóncha, 8 - San Sebastián
27138	Lambreta	2	"	José Antonio González San Pedro	Plaza Centenario, 2 - San Sebastián
27139	Lambreta	2	"	Juan María Larrañaga Arruti	Magallanes, 17 - Guetaria
27140	Vespa	2	"	Fío Emanalde Larrañaga	Barrio Aldaba - Tolosa
27141	Vespa	2	"	Juana Narvaiza Echániz	Avenida del Baztán - San Sebastián
27142	Vespa	2	"	José Luis Vizcaíno Gacituaga	Ejército Español, 10 - Irún
27143	Vespa	2	"	José Manuel Yarza del Puerto	Larramendi, 2 - Andoain
27144	Vespa	2	"	Luis San Miguel Ezpeleta	Juan Arana, 3 y 5 - Irún
27145	Vespa	2	"	Francisco Javier Urrea Iñurrategui	Miracóncha, 15 - San Sebastián
27146	Vespa	2	"	Lorenzo Arriarán Echeverría	Fray Miguel, 5 - Oñate
27147	Autonacional	2,6	Furgoneta	Eruno Mozo Bacaicoa	Oquendo, 12 - San Sebastián
27148	Seat	10	Turismo	Félix Azpilicueta Gonzalo	Plaza Guipúzcoa, 16 - San Sebastián
27149	Isomoto	3	Motocicleta	Pedro Gil Valle	Coronel Beorlegui, 1 - San Sebastián
27150	Isomoto	2,6	"	Manuel Manzano Porras	Avenida Navarra, 13 - Herrera - S. S.
27151	Peugeot	2	"	Ignacio Arbeláiz Oláiz	Barrio Ventas - Irún
27152	MAF	1,7	"	Francisco Erauzquin Ellexpe	Caserío Sastraca - Casaurri - Vizcaya
27153	Vespa	2	"	Constancia Beitia Pérez	Paseo San Miguel, 9 - San Sebastián
27154	Vespa	2	"	Juan José Arzac Jean	Mayor, 14 - Irún
27155	Vespa	2	"	Aniceto Silva Andonegui	Gomistegui, 9 - Alza - San Sebastián
27156	Vespa	2	"	Jesús Legorburu Aramburuzabala	La Vergaresa - Vergara
27157	Vespa	2	"	Amador de la Fuente González	Elcano, 6 - San Sebastián
27158	Vespa	2	"	Luis Soto Beorlegui	Plaza Easo, 2 - San Sebastián
27159	Lambreta	2	"	Andrés Ayartuy Elorza	Barrio Zubillaga, 28 - Oñate
27160	Lambreta	2	"	Rafael Vinader Zurbano	Legazpi, 10 - San Sebastián
27161	Lambreta	2	"	Francisco Sanz Madurga	Secundino Esnaola, 8 - San Sebastián
27162	Ossa	2	"	Jaime Iglesias Garbayo	Fermín Calbetón, 12 - San Sebastián
27163	Montesa	2	"	José María Eizaguirre Esnal	Caserío Alcortia - Zarauz



Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
27164	M. V.	2,2	"	Ignacio Oláiz Michelena	Caserío Alza - Oyarzun
27165	Vespa	2	"	Luis Antonio Alonso Amenábar	Duque de Mandas, 49 - San Sebastián
27166	D. K. W.	7	Furgoneta	Simeón Juaristi Echániz	Mayor, 51 - Azcoitia
27167	D. K. W.	7	"	Buenaventura Izaguirre Olaizola	Barrio Santa Cruz - Azcoitia
27168	Seat	10	Turismo	María Lourdes y Rosa María Ciprián	Urbietta, 16 - San Sebastián
27169	Seat	6	"	José Fernández Artime	Avenida Navarra, 34 - San Sebastián
27170	Seat	6	"	Manuel Giménez Zarraute	San Jorge, 5 - Zaragoza
27171	Seat	6	"	Santiago Mendizábal Muño	Paseo Colón, 74 - Irún
27172	Seat	6	"	Quintín Atín Altolaquirre	Santa Cruz, 3 - Legazpia
27173	Renault	7	"	Mariano Paso Esteban	Avenida Francia, 1 - Irún
27174	Renault	7	"	Luis Fernando Conlledo Juega	Paseo Colón, 9 - Irún
27175	Ossa	2	Motocicleta	Juan Otaz Lizarralde	Barrio Gurutze - Oyarzun
27176	Ossa	2	"	José Muñoa Aguirre	Caserío Besozábal - Cerain
27177	Montesa	2	"	Juan Mendizábal Idarreta	Barrio Astigarraga - San Sebastián
27178	M. V.	2	"	Juan Imaz Echezarreta	Unzurrunzaga, 6 - Segura
27179	Lube	1,7	"	Juan Carrillo Rodríguez	Barrio Lasarte - Hernani
27180	Seat	10	Turismo	José Villanueva Imaz	Matía, 29 - San Sebastián
27181	Seat	6	"	Ramón Imaz Arróspide	Arragüeta, 2 - Eibar
27182	Seat	6	"	José Navarro Herrero	Ossau, 7 - Zaragoza
27183	Seat	6	"	Ana María Padilla Hermosilla	Primo Rivera, 9 - San Sebastián
27184	Seat	6	"	José Echeverría Ansola	San Cristóbal, 9 - Eibar
27185	Renault	7	"	Juan y Teodoro Kutz S. R. C.	Barrio Ibaeta - San Sebastián
27186	Ossa	2	Motocicleta	Ramón Balerdi Beloqui	Casa Panchenea - Amézqueta
27187	Vespa	2	"	Manuel Sagarzazu Echeverría	Barrio Iraeta - Cestona
27188	R. O. A.	2,6	"	Marcos Alberdi Alberdi	Caserío Aistorri - Azcoitia
27189	Lambreta	2	"	José María Otaegui Eceiza	Caserío Ayerza - Azpeitia
27190	D. K. W.	7	Furgoneta	Chocolates y Bombones Zahor	Oñate
27191	Seat	6	Turismo	José María Aranes Inza	Vidacruzeta, 5 - Vergara
27192	Seat	6	"	César Huguenin Robles	Prim, 45 - San Sebastián
27193	Renault	7	"	José María Elósegui Aguirre	Juan José Prado, 9 - San Sebastián
27194	Derbi	2	Motocicleta	Bonifacio Unanue Gurruchaga	Barrio Oñaz - Azpeitia
27195	Montesa	2	"	Inocencio Astigarraga Biquendi	Barrio Magdalena - Azpeitia
27196	Vespa	2	"	Juan Yurrita Apaolaza	Caserío Mendizábal - Ormaiztegui
27197	Vespa	2	"	Jorge Penacho Collado	San Andrés, 7 - Ormaiztegui
27198	Vespa	2	"	José Agustín Urcelay Zabaleta	Barrio Telleriarte - Legazpia
27199	Lambreta	2	"	Felipe Garín Rezusta	Samperio, 5 - Villafranca Oria
27200	Vespa	2	"	Agustín Ordoqui Ordoqui	Barrio Castaño, 26 - Rentería
27201	D. K. W.	7	Furgoneta	Transcapar, S. A.	Barrio de las Villas - Hernani

(Viene de la pág. 12.)

ladas de los de tres ejes, y 27 de vehículos tales como los tractores con sus remolques.

Efectuadas las obras, el puente quedará con un total de 9,20 metros, de los que las aceras se llevan 1,60.

Tales obras costarán alrededor de dos millones y medio de pesetas.

En el ínterin se efectúan éstas, se recomienda la circulación rodada por los itinerarios siguientes:

San Sebastián-Zarauz-Guetaria, por Villabona, Aya, Alto de Orio (24 kms. más de recorrido sobre el actual).

San Sebastián a Zumaya o Deva, por Tolosa, Azpeitia y Arrona (25 kilómetros de más).

San Sebastián a Elgóibar o Eibar, por Tolosa, Azpeitia y Alto de Azcárate (2 kilómetros más, pero con dos puertos).

San Sebastián a Bilbao, por Beasain, Vergara, Elgueta y Durango (4 kms. de más en el recorrido sobre el actual).

Todas estas nuevas rutas han quedado debidamente señalizadas por la Jefatura de Obras Públicas de la Provincia para la oportuna orientación de los usuarios de la carretera.



## SASTRERIA PARA SEÑORA Y CABALLERO

IMPERMEABLES - CONFECCION

Elcano, 10 - SAN SEBASTIAN - Tel. 10690

**"SILENCIOSA"**  
Y ALTO RENDIMIENTO

ADEMAS...

**MENOS  
CONSUMO**

ARPON

**MOTOCICLETAS  
MONTESA**  
*"Brio 82"*

FABRICADA POR PERMANENT 1 A

Establecimientos **VELOMOTO**

Nueva, 1 - Tel. 1-81-63 — SAN SEBASTIAN

AGENTE OFICIAL

# MENESTRA AUTOMOVILISTA

Por el departamento de Minas de los Estados Unidos se ha iniciado un proyecto para la extracción de petróleo en el Colorado por medio de una explosión atómica subterránea.

Sin embargo, los técnicos no parecen muy confiados en el futuro de la energía atómica como elemento auxiliar de la industria del petróleo.



Un nuevo petrolero dinamarqués, de 35.000 toneladas, el «Nordic Hawk», acaba de terminar sus experiencias en Clyde.

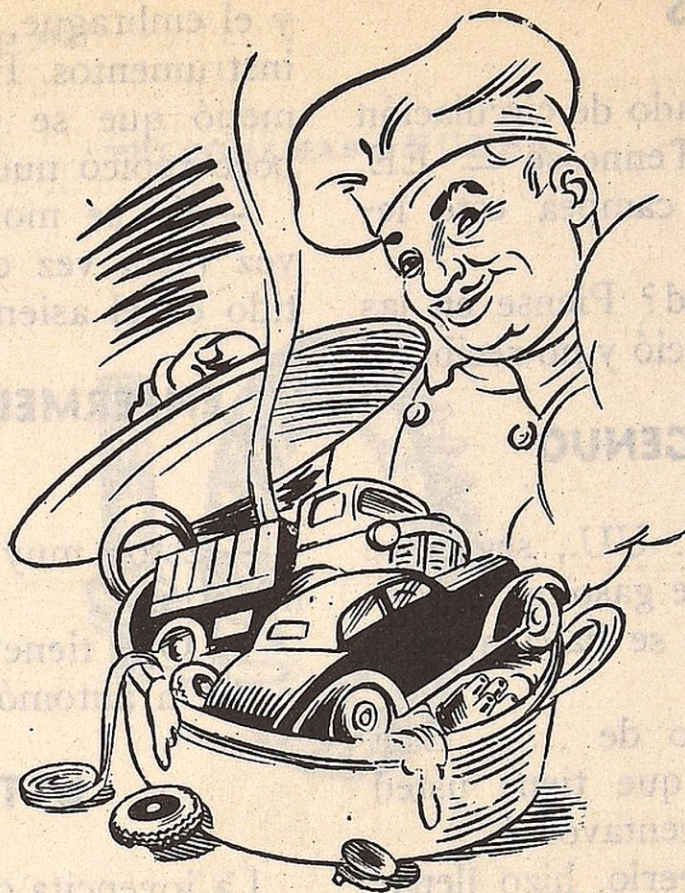
Es el primero de los petroleros gemelos, encargados en Inglaterra, por la «Nordic Tankships», Sociedad propietaria de petroleros constituida por la Compañía de Navegación Subsidiaria B. P. Dinamarquesa y la East Asiatic Company, de Dinamarca.

El «Nordic Hawk», matriculado en Dinamarca, es el mayor petrolero danés, que efectúa su primer viaje al Golfo Pérsico, donde cargará petróleo en bruto.



Un nuevo «record»: 9 días y 8 minutos para el recorrido por tierra desde la Ciudad del Cabo a Argel (14.080 kilómetros).

Este «record» fué establecido por el coronel Debrus, del ejército francés, y su equipo. El nuevo «record» echa abajo por 29 horas y 22 minutos el anterior, establecido en 1953.



La B. P. Refinery Ltd., de Estados Unidos, está construyendo en Montreal la más moderna refinería equipada con los últimos adelantos en la industria del petróleo.



Gran esfuerzo de Ford en Suiza, que ha instalado en Zurich una firma hermana de la Ford belga, bajo la denominación «Ford Motor Company (Switzerland), S. A.».

El mercado suizo se beneficiará, gracias a la creación de esta nueva organización, de un mejor servicio, mientras que Ford espera aumentar sensiblemente sus ventas en la Confederación Helvética.



Renault sube los precios de los coches. Un 4-4 affaires costará 424.000 francos; un 4-4 sport, 500.700; un Dauphine, 589.000; un Dauphine-Gordini, 676.000, y un Fregate, 987.000.



La casa «Mercedes» va a lanzar un nuevo modelo de coche para conductores que tengan las piernas largas. Esta serie se llamará «Adenauerwagen».



El señor Vergnes ha celebrado en Aveyrón (Francia), su 57 aniversario de conductor. Tiene 90 años y maneja el volante desde antes de que existieran permisos de conducir. Ha tenido 35 coches, desde un antiquísimo Dion a un moderno Fregate.

# HUMOR DEL AUTOMOVIL

## LETREROS

En la puerta de un juzgado de circulación y tránsito de Memphis (Tennessee = EE. UU.), nos aseguran que campea este letrado:

—¿De qué se queja usted? Piense en las muchas citaciones que mereció y no recibió.”

## EL TURISTA INGENUO

También ocurrió en EE. UU., según se asegura. En una estación de gasolina de determinado estado del norte se hallaba, bien visible, el siguiente aviso:

“Adelante está el estado de ..... Esta es la última oportunidad que tiene usted de comprar gasolina a 28 centavos.”

Un turista, después de leerlo, hizo llenar el depósito de su automóvil; y, al ir a pagar, preguntó al dependiente:

—¿A cómo está la gasolina en el estado de .....?

—A 24 centavos.

## EQUIVOCACION

Un individuo llamó por teléfono al cuartel de la policía de Montreal y con voz exaltada dió parte de que le habían robado del automóvil el volante, los pedales del freno



Tú tienes la culpa. Si no me hicieras caso, no ocurriría esto.

y el embrague, el acelerador y el tablero de instrumentos. El sargento encargado le prometió que se investigaría el caso. Mas a poco repicó nuevamente el teléfono:

—No se moleste usted — dijo la misma voz (esta vez con hipo) —. Me había metido en el asiento trasero por equivocación.

## ENFERMEDAD MUCHAS VECES MORTAL

—Estoy muy intranquilo por la salud de mi hijo.

—¿Qué tiene?

—Un automóvil.

## ULTIMA RESERVA

La jovencita que va a la grupa de la “lambretta” pregunta al “jinete”:

—¿Habrá bastante gasolina?

—No te preocupes. Siempre tengo algo en mi mechero.

## ¿QUE VA A SER...?

El archimillonario se acerca con su coche a su surtidor particular.

Y el empleado, que conoce bien las aficiones de su señor, pregunta a éste:

—¿Qué pongo? ¿Anís o coñac?



—Hace unos días que vendió los elefantes a un circo.

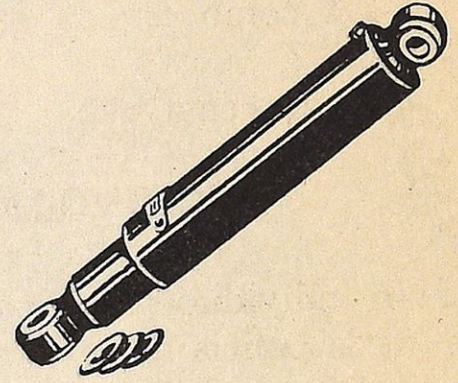
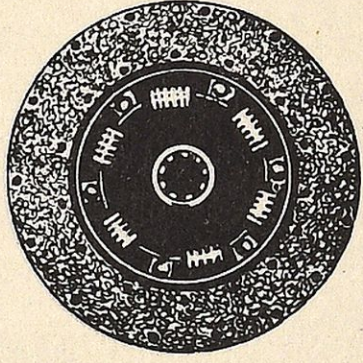
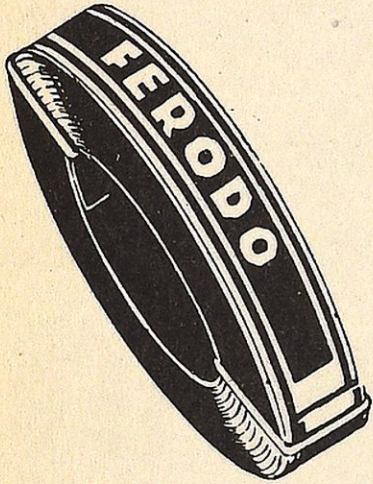
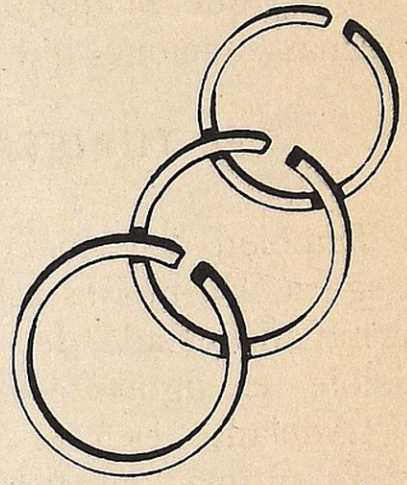
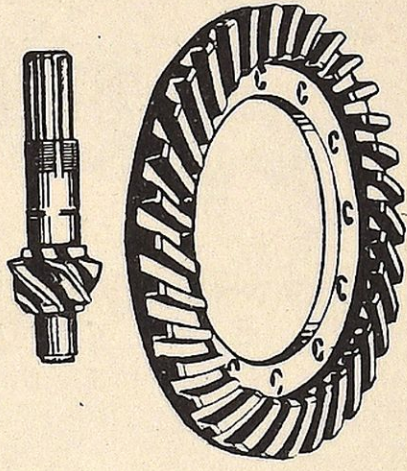
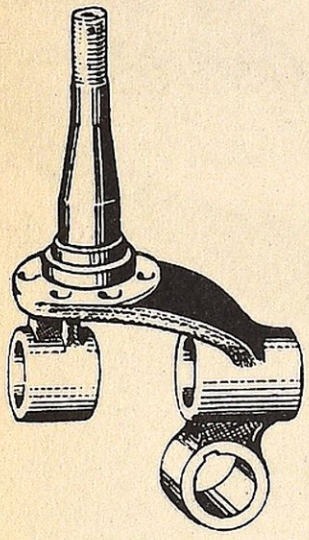
# INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

"INUNSA"

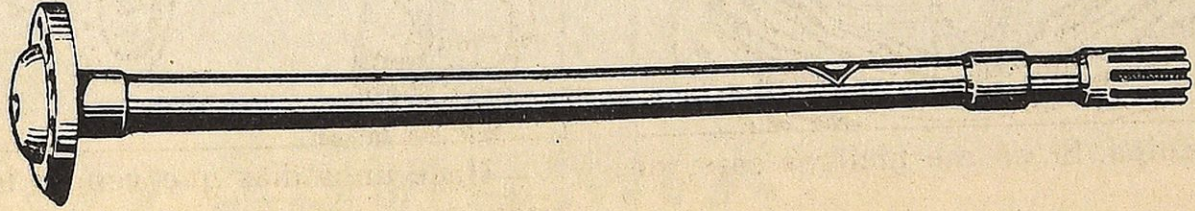
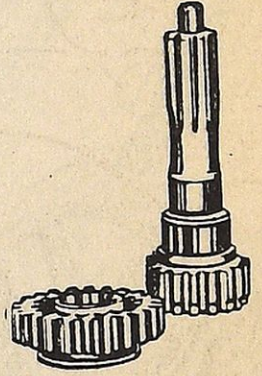
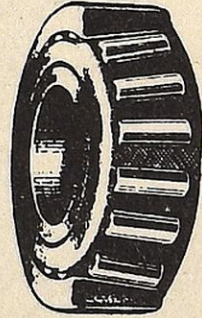
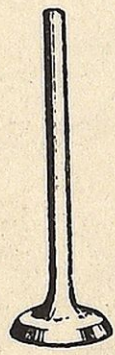
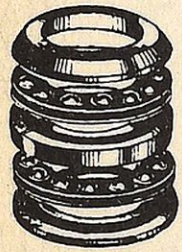
SAN SEBASTIAN  
IPARRAGUIRRE, 9 (APARTADO 12)  
TELEFONO 3017

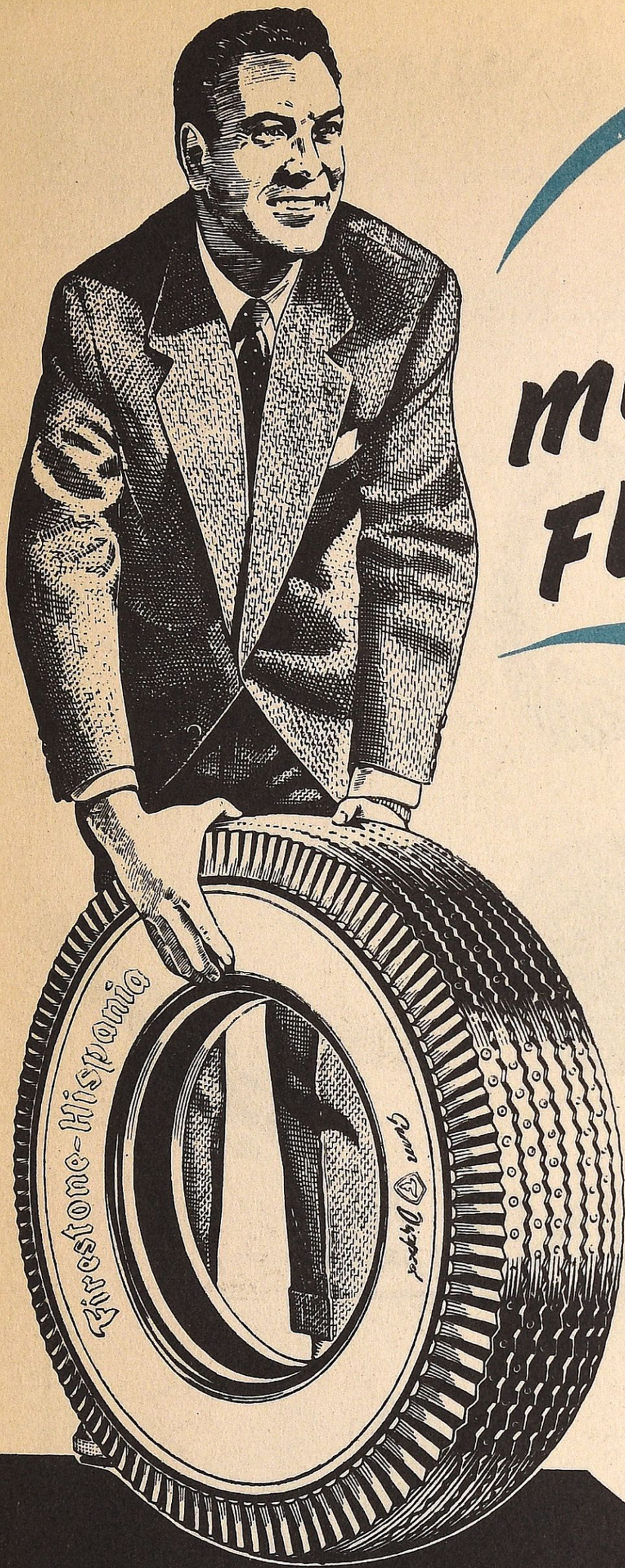
EIBAR  
GENERALISIMO, 4  
TELEFONO 71.649

TELEGRAMAS INUNSA



# INUNSA





**Son  
mucho más  
FLEXIBLES...**

...las cubiertas Firestone Hispania para  
turismos, fabricados en 1959. Usted  
apreciará claramente cómo mejora la  
comodidad de su automóvil.

En las nuevas cubiertas

**Firestone**

se consigue mayor flexibilidad, sin  
reducir en nada sus tradicionales condi-  
ciones de seguridad y rendimiento  
máximos.

**Firestone  
Hispania**

SAN SEBASTIAN

PAMPLONA

LOGROÑO

TUDELA

**XIMENEZ y C<sup>IA</sup> S.A.**